

Guía académica

Máster Universitario en:

Deutsch als Fremdsprache:
estudios contrastivos
de lengua, ...



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

guías académicas 2012-2013

Edita:
SECRETARÍA GENERAL
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Realizado por: IBEROPRINTER, S.L.L.
SALAMANCA 2012

DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE: ESTUDIOS CONTRASTIVOS DE LENGUA, LITERATURA Y CULTURA ALEMANAS
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA / UNIVERSIDAD DE LEIPZIG
 Dirección Web: masterdaf_salamanca_leipzig@usal.es

CURSO 2012-2013 (Bienio 2012/14)

ÓRGANO ACADÉMICO RESPONSABLE DEL MASTER

UNIVERSIDAD: Universidad de Salamanca
CENTRO: Facultad de Filología **DIRECCIÓN:** Plaza de Anaya s/nº
TEL.: 923 29 44 45; Ext. 1725
FAX: 923 29 46 **CORREO ELECTRÓNICO:** masterdaf_salamanca_leipzig@usal.es

UNIVERSIDADES PARTICIPANTES

Universidad de Salamanca, Departamento de Filología Moderna, Alemán

Universidad de Leipzig, Herder-Institut

INSTITUCIONES COLABORADORAS

Instituto Goethe de Madrid

Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD)

Instituto de Enseñanza Secundaria Vaguada de la Palma

Instituto de Enseñanza Secundaria Fray Luis de León

Instituto de Enseñanza Secundaria Claudio Moyano

Editorial Hueber (Madrid)

Editorial Langenscheidt (Madrid)

Akademisches Auslandsamt de la Universidad de Leipzig

interDaF e.V.
Stiftung Weimarer Klassik (mündliche Zusage, schriftliche steht noch aus)
Schauspiel Leipzig (mdl. Zusage, schriftliche steht noch aus)
Zeitgeschichtliches Forum Leipzig (mdl. Zusage, schriftliche steht noch aus)
Verlag Ernst Klett Sprachen, Stuttgart
Studienkolleg Sachsen

COORDINADOR Y RESPONSABLE ACADÉMICO DEL MASTER

NOMBRE Y APELLIDOS: Prof. Dra. Nely Iglesias Iglesias
UNIVERSIDAD: UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
CENTRO: Departamento de Filología Moderna: Área de Alemán
DIRECCIÓN: Plaza de Anaya s/nº, 37008 Salamanca
TEL.: 923 29 44 45; Ext. 17 28
FAX: 923 29 46 28
CORREO ELECTRÓNICO: nely@usal.es

RESPONSABLES DEL MASTER EN LAS UNIVERSIDADES O INSTITUCIONES PARTICIPANTES

NOMBRE Y APELLIDOS: Prof. Dra. María Mar Soliño Pazo
UNIVERSIDAD: UNIVERSIDAD DE LEIPZIG
CENTRO: Herder-Institut
DIRECCIÓN: Beethovenstraße 15, Leipzig 04107
TELF.: 0049 341 97 37 511
FAX: 0049 341 97 37 529
CORREO ELECTRÓNICO: solino@usal.es

TIPO DE FORMACIÓN		CAMPOS CIENTÍFICOS DEL MASTER	
Académica	<input type="checkbox"/>	Ciencias Experimentales	<input type="checkbox"/>
Profesional	<input checked="" type="checkbox"/>	Ciencias de la Salud	<input type="checkbox"/>
Investigadora	<input checked="" type="checkbox"/>	Ciencias Sociales y Jurídicas	<input type="checkbox"/>
		Enseñanzas Técnicas	<input type="checkbox"/>
		Humanidades	<input checked="" type="checkbox"/>

DESCRIPCIÓN Y OBJETIVOS DEL MASTER

El máster “*Deutsch als Fremdsprache: Estudios Contrastivos de Lengua, Literatura y Cultura Alemanas*”, ofertado conjuntamente por las Universidades de Salamanca y Leipzig, es un programa internacional, interuniversitario que permite la obtención de un doble diploma (“joint degree”). Este máster está orientado tanto a la formación de profesionales en el ámbito de la enseñanza del Alemán como Lengua Extranjera como a la preparación de futuros investigadores en el ámbito académico como a las necesidades curriculares de futuros mediadores culturales en entornos profesionales como los medios de comunicación, editoriales, embajadas, ministerios, organismos de cooperación internacional, archivos y bibliotecas.

Características del mismo:

- Duración bianual, incluyendo una estancia de un año en una universidad extranjera
- Integración en el programa de investigadores invitados procedentes de otras universidades (Santiago de Compostela, Complutense de Madrid, Sevilla, Valladolid, Leipzig) y otras instituciones como el Goethe Institut, el DAAD, el Instituto Cervantes de Berlín, etc.).
- Posibilidad de realizar hasta dos prácticums tanto en organismos alemanes como españoles
- Codirección de los Trabajos de Máster y atención académica individualizada.
- Codirección de los trabajos de master y atención académica individualizada.
- académico.

PERFIL/ES DE INGRESO Y REQUISITOS DE FORMACIÓN PREVIA

El Máster está dirigido a graduados o licenciados en Filología Alemana, Alemán como lengua extranjera (Deutsch als Fremdsprache),

Traducción e interpretación u otros estudios afines.

Para ser admitido en el mismo se requiere un alto nivel de alemán (B2) y un buen dominio del español (B2 en comprensión lectora y B1 en las demás destrezas).

CRITERIOS DE ADMISIÓN Y SELECCIÓN

Para ser admitido en el programa será preciso reunir las siguientes condiciones:

- Tener el **título** de Grado o la Licenciatura en Filología Alemana, Traducción e Interpretación, Alemán como lengua extranjera (Deutsch als Fremdsprache), Traducción u otros estudios afines.
- Contar con una nota media de **expediente académico no inferior a notable** (7 en el caso de los estudiantes españoles y 2 para los estudiantes alemanes).

- Alto dominio del alemán para los estudiantes españoles (B2). Buen dominio del español para los alemanes (B2 en comprensión lectora, B1 en las demás destrezas). Salvo los estudiantes licenciados en Filología Alemana, cuya nota media en las asignaturas de Alemán no sea inferior a Notable, los interesados deberán llevar a cabo un **test** lingüístico elaborado y evaluado conjuntamente por la Universidad de Leipzig y la de Salamanca.
- Entregar un **escrito exponiendo las motivaciones** que le inducen a matricularse y llevar a cabo una entrevista personal.
- La selección de los candidatos admitidos correrá a cargo de sendas comisiones de selección en Salamanca y Leipzig.
- Realización de una **entrevista**.

FECHAS, CENTRO Y AULAS DONDE SE IMPARTIRÁ

Universidad de Salamanca - Primer Semestre:	Universidad de Leipzig - Primer Semestre:
Inicio de las actividades lectivas: 24 de septiembre de 2012.	Inicio de las actividades: 14.10.2013
Final del periodo lectivo: 8 de febrero de 2012	Final del periodo lectivo: 08.02.2014
Periodo de realización de exámenes y/o entrega de trabajos: enero de 2013	Periodo de realización de exámenes: por determinar.
Universidad de Salamanca - Segundo Semestre:	Universidad de Leipzig - Segundo Semestre:
Inicio de las actividades lectivas: a partir del 11 de febrero de 2013	Inicio del periodo lectivo: 07.04.2014
Final del periodo lectivo: 21 de junio de 2013	Final del periodo lectivo: 19.07.2014
Periodo de realización de exámenes y/o entrega de trabajos: junio de 2013	Periodo de realización de exámenes: por determinar
Lugar de impartición:	
Facultad de Filología: Palacio, Anayita y Hospedería 37008 Salamanca.	Facultad de Filología, Beethovenstraße, 15 04107 Leipzig.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Créditos: 120

Duración En cursos académicos: 2 (Bianual)

Número de plazas: *Mínimo:* 25 (15 en Salamanca / 10 en Leipzig) *Máximo:* 35

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Se especifican en el Programa en relación con cada uno de los seminarios.

LISTA DE PROFESORES**Profesores de la Universidad de Salamanca:**

1. Brandl, Reinhold – Prof. Asociado – Departamento de Filología Moderna.
2. Cifre Wibrow, Patricia – Profesora Titular - Departamento de Filología Moderna.
3. Dreyer, Alma – Lectora del DAAD, Departamento de Filología Moderna.
4. Iglesias Iglesias, Nely – Profesora Contratada Doctor, Departamento de Filología Moderna.
5. Martí Peña, Ofelia – Profesora Titular, Departamento de Filología Moderna.
6. Montesinos Caperos, Manuel – Profesor Catedrático, Departamento de Filología Moderna.
7. Radlwimmer, Romana – Lectora de la Österreich-Kooperation, Departamento de Filología Moderna.
8. Sánchez Prieto, Raúl – Profesor Titular, Departamento de Filología Moderna
9. Sánchez Santolino, Ana – Ayudante Dr., Departamento de Filología Moderna
10. Soliño Pazó, María Mar – Profesora Contratada Doctor, Departamento de Filología Moderna.

Colaboradores de la Universidad de Salamanca:

1. Eggelte Heinz, Brigitte – Profesora Jubilada del Departamento de Filología Moderna.
2. Hernández Rojo, Jesús – Profesor Jubilado del Departamento de Filología Moderna.
3. Roberto Álvarez Peón – Profesor del IES “La Vaguada de la Palma” (Salamanca).
4. Doris Renggli – Profesora del IES “Fray Luís de León” (Salamanca).
5. Ana Conde – Profesora del Colegio “Maestro Ávila” (Salamanca).
6. Juan Manuel Martín - Profesor del IES “Claudio Moyano” (Zamora).

Profesores de otras universidades que colaboran en la impartición de las clases del Máster en Salamanca:

14. Bascoy Lamelas, Montserrat – Ayudante Dr., Universidad de Alcalá de Henares.
15. Dobstadt, Michael – Colaborador científico de la Universidad de Leipzig.
16. Gimber, Arno – Profesor Titular, Departamento de Filología Alemana, Universidad Complutense.
16. Silos Ribas, Lorena - Ayudante Dr, Universidad de Alcalá de Henares.
17. Pichler, Georg – Profesor Titular de Universidad, Universidad de Alcalá de Henares.

Profesores de la Universidad de Leipzig

1. *Tschirner, Edwin* – Catedrático de Universidad.
2. *Altmayer, Claus* – Prof. Titular de Universidad.
3. *Dobstadt, Michael* – Colaborador científico.
3. *Fandrych, Christian* – Prof. Titular de Universidad.
4. *Schramm, Karen* - Prof. Titular de Universidad.
5. *Reinke, Kerstin* – Colaboradora científica.
6. *Bärenfänger, Olaf* – Asistente científico.
7. *Bitter-Karas, Ramona* – Colaboradora científica.
8. *Fiedler, Sabine* – Colaboradora científica.
9. *Busch-Lauer, Ines* – Colaboradora científica.
10. *Ionica, Lavinia* – Colaboradora científica.
11. *Ebermann, Francisca* – Colaboradora científica.
12. *Ebersbach, Margit* – Colaboradora científica.
13. *Peuschel, Kristina* – Colaboradora científica.

PRÁCTICAS EXTERNAS Y ACTIVIDADES FORMATIVAS A DESARROLLAR EN ORGANISMOS COLABORADORES

Instituto Goethe de Madrid.
Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD).
Instituto de Enseñanza Secundaria Vaguada de la Palma.
Instituto de Enseñanza Secundaria Fray Luis de León.
Instituto de Enseñanza Secundaria Claudio Moyano.
Editorial Hueber (Madrid).
Editorial Langenscheidt (Madrid).
Akademisches Auslandsamt de la Universidad de Leipzig.
interDaF e.V.
Stiftung Weimarer Klassik (mündliche Zusage, schriftliche steht noch aus).
Schauspiel Leipzig (mdl. Zusage, schriftliche steht noch aus).
Zeitgeschichtliches Forum Leipzig (mdl. Zusage, schriftliche steht noch aus).
Verlag Ernst Klett Sprachen, Stuttgart.
Studienkolleg Sachsen.

OTRAS INFORMACIONES DE INTERÉS

PREINSCRIPCIÓN

Del 1 de marzo al 10 de septiembre de 2012. (salvo el periodo vacacional del mes de agosto) Se realiza en la Secretaría de la Facultad de Filología (Plaza de Anaya s/n 37008 Salamanca)

REALIZACIÓN DE ENTREVISTAS Y/O EN SU CASO TESTS DE LENGUA en caso de ser preseleccionado por la Comisión Académica:

4 de junio, 12 horas en el Seminario del Dpto.

18 de junio, 12 horas en el Seminario del Dpto.

5 de septiembre, 12 horas en el Seminario del Dpto.

Se publicará la lista de admitidos definitivos en el tablón de anuncios de la Facultad de Filología, concretamente en el tablón de anuncios del Departamento de Filología Moderna.

PERIODO DE MATRÍCULA:

La formalización de la matrícula se hará por los admitidos del 15 de julio al 30 de septiembre de 2012 (salvo el periodo vacacional del mes de agosto) en la Facultad de Filología.

FACILIDADES DE FINANCIACIÓN

Préstamos Renta Universidad: <http://www.educacion.gob.es/educacion/becas-y-ayudas.html>

Becas: información de becas (nacionales <http://campus.usal.es/~becas/> e internacionales <http://rel-int.usal.es/estudiantes.php>)

INFORMACIÓN

Web Salamanca: <http://www.usal.es/webusal/node/362>

Web Leipzig: <http://www.uni-leipzig.de/master-daf>

E-Mail: masterdaf_salamanca_leipzig@usal.es

masterdaf_leipzig_salamanca@uni-leipzig.de

Alojamientos Leipzig: <http://www.stura.uni-leipzig.de/wohnungen-in-leipzig.77.0.0.0.html>

<http://www.wg-gesucht.de/1-zimmer-wohnungen-in-Leipzig.77.0.0.0.html>

Alojamientos Salamanca: <http://sou.usal.es>

BREVE DESCRIPCIÓN DE LOS CONTENIDOS				
Deutsch als Fremdsprache: Estudios Contrastivos de Lengua, Literatura y Cultura aLemanas				CR. ECTS
UNIDADES TEMATICAS O ASIGNATURAS IMPARTIDAS EN LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA				60
OBLIGATORIAS – Universidad de Salamanca				40 CRÉDITOS ECTS
Entre 30 y 50 créditos ECTS a cursar por el estudiante en Salamanca (de una oferta total de 60 créditos ECTS)	Direkte und indirekte Kontakte zwischen spanisch und deutschsprachigen Literaturen. XX und XXI Jh. 3,5	Vergangenheitsbewältigung und politische Übergangsprozesse im Spiegel deutsch- und spanischsprachiger Literaturen 3,5	Neueste Tendenzen (Genderstudies, Migrantenliteratur, Regionale Literatur etc.) 3	
	Direkte und indirekte Kontakte zwischen spanisch und deutschsprachigen Literaturen. XVII-XIX Jh.	Literaturdidaktik 3,5	Regeln und Probleme der Textanalyse- und Interpretation 3,5	
	DaF in Spanien gestern und heute 3	Neueste methodische Tendenzen im Fach DaF 3	Angewandte Linguistik kontrastiv 3	
	Angewandte Linguistik und Forschungsansätze im Bereich DaF 3	Curriculare Planung für DaF im spanisch-deutschen Kontext 3		
COMPLEMENTARIAS OBLIGATORIAS	Universidad de Salamanca			Nº Créditos
„Forschungsperspektiven und Forschungsmethodik für DaF und Auslandsgermanistik“	Los estudiantes que empiecen el primer semestre en Salamanca tendrán que realizar este seminario. Profesor/es del Área de Filología Alemana			10 CRÉDITOS ECTS
“Trabajo Fin de Máster”	Alumnos que se matriculan en el segundo semestre en Salamanca. Trabajo supervisado por Profesor/es- tutor/es del Área de Filología Alemana.			10 CRÉDITOS ECTS
Prácticas (obligatorias)				15 CRÉDITOS ECTS

OPTATIVAS – Universidad de Leipzig				60 CRÉDITOS ECTS
Entre 30 y 50 créditos ECTS a cursar por el estudiante	„Kontrastive Linguistik“ („Lingüística contrastiva“) - (3 créditos ECTS)	„Grammatikographie“ („Gramáticografía“) - (3'5 créditos ECTS)	„Lexikographie“ („Lexicografía“) - (3 5 créditos ECTS)	
	„Kulturwissenschaftliche Forschung: Erkenntnisinteressen, Gegenstände, Methoden“ („Teoría cultural: Principios epistemológicos, objeto de estudios y métodos“) - 3 créditos ECTS)	„Kulturwissenschaftliche Forschung“ („Investigación de la teoría cultural“) - (3'5 créditos ECTS)	„Didaktik der Landeskunde II: Curriculumpfanung, Entwicklung von Lernmaterialien“ („Didáctica de la Landeskunde : Planificación curricular, elaboración de material docente“) - (3'5 créditos ECTS)	
	„Aktuelle Modelle und Entwicklungen der Fremdsprachenerwerbsforschung“ („Modelos actuales y desarrollos de la investigación de la adquisición de lenguas extranjeras“) - (3 créditos ECTS)	„Forschungsmethoden der empirischen Fremdsprachenforschung“ (Métodos de investigación de la investigación de Lenguas Extranjeras“) - (3'5 créditos ECTS)	„Übung zum Seminar, Forschungsmethoden“ („Métodos de investigación - Clases prácticas „) - (3'5 créditos ECTS)	
	„Curriculare Planung und Lehrwerkanalyse“ („Planificación de material curricular y análisis de materiales didácticos“) - (3 créditos ECTS)	Entwicklung von Lehrund Lernmaterialien“ („Desarrollo de materiales de enseñanza y aprendizaje“) - (3'5 créditos ECTS)	„Curricula“- (3'5 créditos ECTS)	
	„Deutschsprachige Literatur unter didaktischen Gesichtspunkten“ („Literatura en lengua alemana desde el punto de vista didáctico“) - (3 créditos ECTS)	„Literarische Textsorten im Fremdsprachenunterricht“ („Tipología de textos literarios en el marco de la enseñanza de una lengua extranjera“) - (3 5 créditos ECTS)	„Themenspezifische Auswahl von Literatur für den Fremdsprachenunterricht“ („Selección temática de literatura para la enseñanza de lenguas extranjeras“) - (3'5 créditos ECTS)	

	„Text- und Varietätenlinguistik für DaF“ („Lingüística textual y de variantes en el contexto de la Enseñanza del alemán como lengua extranjera“) - (3 créditos ECTS)	„Ausgewählte Probleme der Fachsprachenforschung“ („Problemas ilustrativos de la investigación sobre lenguajes técnicos“) - (3/5 créditos ECTS)	„Übung zu ausgewählten Problemen der Fachsprachenforschung“ („Problemas ilustrativos de la investigación sobre lenguajes técnicos – Prácticas“) - (3 5 créditos)	
	„Testanalyse und Testentwicklung“ („Análisis y desarrollo de tests“) - (3 créditos ECTS)	„Testdesign“ („Diseño de tests“) - (3 5 créditos ECTS)	„Evaluierung mündlicher und schriftlicher Handlungsfähigkeit“ („Evaluación de la competencia oral y escrita“) - (3 5 créditos ECTS)	
	„Konzepte fremdsprachlicher mündlicher Kompetenz“ („Conceptos relativos a la competencia oral en una lengua extranjera“) - (3 créditos ECTS)	„Ausspracheerwerb und Aussprachevermittlung“ („Fijación de la pronunciación y estrategias de aprendizaje de la misma“) - (3 5 créditos ECTS)	„Rhetorik unter interkulturellem Aspekt“ („Retórica desde un punto de vista intercultural“) - (3 5 créditos ECTS)	
	„Lexik, Grammatik, Phraseologie und Struktur deutscher wissenschaftlicher Texte“ („Léxico, gramática, fraseología y estructura de textos científicos en lengua alemana“) - (3 créditos ECTS)	„Wissenschaftliches Schreiben“ („Escritura de textos científicos“) - (3/5 créditos ECTS)	„Wissenschaftliches Arbeiten und Präsentieren“ („Investigación científica y su presentación“) - (3/5 créditos ECTS)	
Prácticas				100 CRÉDITOS ECTS
Tesis del Máster	Trabajo de investigación original supervisado por un profesor-tutor			30 CRÉDITOS ECTS
Total ECTS del Máster				120 CRÉDITOS ECTS

Número total de créditos: 120 ECTS	
– 7 u 8 Módulos de contenidos específicos y contenidos metodológicos de 10 créditos ECTS cada uno, o bien asignaturas a 3 créditos	= 65 hasta 80 ECTS
– 1 Prácticum de 10 créditos ECTS	= 10, 15 o 25 ECTS
– 1 Prácticum de 15 créditos ECTS	
– Trabajo de Máster	= 30 ECTS
– Total	= 120 ECTS

PLAN DE ESTUDIOS PARA LOS ESTUDIANTES “ESPAÑOLES” (que comienzan en la Universidad de Salamanca)

Semestre	Lugar	Módulos (de especialidad)	Prácticum	Trabajo de Master
1 Invierno	Salamanca	30 ECTS		
2. Verano	Salamanca	15 ECTS	15 ECTS	
3. Invierno	Leipzig	10-20 ECTS	0-10 ECTS	10 ECTS
4. Verano	Leipzig	0-10 ECTS	0-10 ECTS	20 ECTS

PLAN DE ESTUDIOS PARA LOS ESTUDIANTES “ALEMANES” (que comienzan en la Universidad de Leipzig)

Semestre	Lugar	Módulos (de especialidad)	Prácticum	Trabajo de Master
1 Invierno	Leipzig	30 ECTS		
2. Verano	Salamanca	15 ECTS	15 ECTS	
3. Invierno	Salamanca	20 ECTS		10 ECTS
4. Verano	Leipzig	0-10 ECTS	0-10 ECTS	20 ECTS

PROGRAMACIÓN ACADÉMICA
MÓDULOS 1 y 2 (Contenidos literarios):

ASIGNATURA: “Regeln und Probleme der Textanalyse- und Interpretation” (“Reglas y problemas del análisis y de la interpretación textual”)

Código: 301020

Tipo¹: O	Créditos ECTS: 3'5	Horas de aprendizaje		
		Teoría: 24	Prácticas: 12	Trabajo Personal y otras actividades: 52
Nivel²: Especialización		Duración (Anual, 1^{er} semestre, 2^o semestre): 1er semestre		
Profesor/es: Dr ^a . Ofelia Martí Peña				
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)		Fecha: Primer Semestre	Horario: Sin determinar	

Objetivos 3:

El objetivo central de este seminario es aportar a los alumnos propuestas teóricas y metodológicas de diferentes escuelas literarias para el análisis y la interpretación de textos literarios. Las mencionadas propuestas se acompañarán de los textos más idóneos para ejemplificar los principios teóricos y metodológicos propuestos.

UNIDAD TEMÁTICA:

“LITERATURWISSENSCHAFT UND VERGLEICHENDE LITERATUR”
(“ESTUDIOS LITERARIOS Y LITERATURA COMPARADA”)

ASIGNATURA: “Neueste Tendenzen (Genderstudies, Migrantenliteratur, Regionale Literatur etc.)”
 (“Nuevas tendencias – Genderstudies, Literatura de la migración, Literatura regional, etc.”)

Código: 301032

Tipo¹: O	Créditos ECTS: 3	Horas de aprendizaje		
		Teoría: 20	Prácticas: 5	Trabajo Personal y otras actividades: 50
Nivel²: Especialización		Duración (Anual, 1^{er} semestre, 2^o semestre): 1 ^{er} semestre		
Profesor/es: Dr. Michael Dobstadt				
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)		Fecha: Primer Semestre	Horario: Sin determinar	

Objetivos³:

En este curso vamos a conocer un nuevo concepto para el trabajo con la literatura en el ámbito del “Fremdsprachenunterricht” que se basa en la ‘literaricidad’ de la literatura. Según este concepto el trabajo con la literatura ayuda a desarrollar un concepto más rico (y a la vez más ambiguo) de la lengua. En el ámbito de la *Landeskunde* (cultura y civilización), el concepto sirve para entender que textos - literarios o no - no contienen simplemente un significado ‘cultural’ sino lo generan (y lo relativizan a la vez) en un juego semiótico bastante complejo. A parte de la reconstrucción del argumento teórico, nos centraremos en los aspectos prácticos.

Es gibt verschiedene Gründe, sich mit Literatur im DaF-Unterricht zu beschäftigen: Interesse wecken, Gesprächsanlässe schaffen, sich den deutschsprachigen Gesellschaften aus subjektiven Perspektiven nähern usw. Ein solcher Umgang mit Literatur lässt allerdings für gewöhnlich die spezifische ‘Literarizität’ der Literatur außer Acht. In diesem Blockseminar werden wir uns mit einem neuen literaturdidaktischen Konzept beschäftigen, das - im Kontext neuerer literaturtheoretischer und kulturwissenschaftlicher Ansätze - von der Literarizität der Literatur ausgeht und in ihr das besondere Potential der Literatur für den Fremdsprachenunterricht erkennt und verankert. Neben der Auseinandersetzung mit den theoretischen Grundlagen werden wir uns vor allem auf die praktischen Fragen und Aspekte konzentrieren.

UNIDAD TEMÁTICA:

**“LITERATURWISSENSCHAFT UND VERGLEICHENDE LITERATUR”
 (“ESTUDIOS LITERARIOS Y LITERATURA COMPARADA”)**

**ASIGNATURA: “Direkte und indirekte Kontakte zwischen spanisch- und deutschsprachigen Literaturen. 17. -19. Jh.
 (“Contactos directos e indirectos entre las literaturas en lengua alemana y española. S. XVII-XIX)**

Código: 301021

Tipo¹ : 0	Créditos ECTS: 3	Horas de aprendizaje		
		Teoría: 20	Prácticas: 5	Trabajo Personal y otras actividades: 50'
Nivel²: Especialización		Duración (Anual, 1^{er} semestre, 2^o semestre): 1^{er} semestre		
Profesor/es: D^a. Lorena Silos Ribas				
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)		Fecha: Primer Semestre	Horario: Sin determinar	
Objetivos³: Es objetivo del presente curso el estudio de las relaciones e influencias entre las literaturas en lengua española y alemana en los siglos XVII, XVIII y XIX.				

UNIDAD TEMÁTICA: “LITERATURWISSENSCHAFT UND VERGLEICHENDE LITERATUR” (“ESTUDIOS LITERARIOS Y LITERATURA COMPARADA”)		
ASIGNATURA: Literaturdidaktik (Didáctica de la literatura) Código: 301016		
Tipo¹ : O	Créditos ECTS: 3,5	Horas de aprendizaje
		Teoría: 24 Prácticas: 12 Trabajo Personal y otras actividades: 52
Nivel²: Especialización		Duración (Anual, 1^{er} semestre, 2^o semestre): 1 ^{er} semestre
Profesor/es: Dr ^a . Montserrat Bascoy Lamas		
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)	Fecha: Primer Semestre	Horario: Sin determinar
Objetivos³: El objetivo de este curso es principalmente reflexionar con los alumnos sobre las teorías, los conceptos y los temas de didáctica de la literatura alemana, de una manera general. En la segunda parte concedemos mayor importancia a la práctica, centrándonos en los dos grandes métodos dentro de la didáctica de la literatura: el método de la interpretación y el método de la producción (con ejercicios en clase y casa). Al final del curso, los estudiantes deberían ser capaces de dar una clase de alemán sobre cualquier tema de literatura, en distintos niveles de cursos y utilizando varios métodos didácticos.		

UNIDAD TEMÁTICA: “DEUTSCH UND SPANISCHSPRACHIGE GEGENWARTSLITERATUR KONTRASTIV” (“LITERATURA ACTUAL EN LENGUA ESPAÑOLA Y ALEMANA DESDE UN PUNTO DE VISTA COMPARADO”)		
ASIGNATURA: “Direkte und indirekte Kontakte zwischen spanisch- und deutschsprachigen Literaturen. 20. und 21. Jh. (“Contactos directos e indirectos entre las literaturas en lengua alemana y española. S. XX, XXI”) Código: 301030		
Tipo: O	Créditos ECTS: 3'5	Horas de aprendizaje
		Teoría: 24 Prácticas: 12 Trabajo Personal y otras actividades: 52
Nivel : Especialización		Duración (Anual, 1^{er} semestre, 2^o semestre): 1 ^{er} semestre
Profesor/es: Dr ^a . Ana Sánchez Santolino		
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)	Fecha: Primer Semestre	Horario: Sin determinar

Objetivos:

El objetivo de la asignatura es analizar las relaciones interculturales hispanoalemanas que han tenido lugar a lo largo del siglo XX y principios del XXI. Se insistirá, sobre todo, en temas históricos como, por ejemplo, la Guerra Civil española, el Nacional-socialismo, el exilio, la transición política, etc., o la recepción en Alemania y España de diverso autores.

Ziele:

Das Ziel dieser akademischen Veranstaltung ist, die deutsch-spanischen interkulturellen Beziehungen zu betrachten, die im 20. und Anfang des 21. Jahrhunderts stattgefunden haben. Vor allem wird man die wichtigsten historischen Fragen wie z.B. den spanischen Bürgerkrieg, den Nationalsozialismus, das Exil, die politische Wende usw. oder die Rezeption in Deutschland und Spanien verschiedener Dichter vertiefen.

UNIDAD TEMÁTICA:

“DEUTSCH UND SPANISCHSPRACHIGE GEGENWARTSLITERATUR KONTRASTIV” (“LITERATURA ACTUAL EN LENGUA ESPAÑOLA Y ALEMANA DESDE UN PUNTO DE VISTA COMPARADO”)

ASIGNATURA:

Vergangenheitsbewältigung und politische Übergangsprozesse im Spiegel deutsch- und spanischsprachiger Literaturen“ (“Tratamiento del pasado y de los procesos de transición política en las literaturas en lengua española y alemana.”) **Código: 301031**

Tipo: O	Créditos ECTS: 3'5	Horas de aprendizaje		
		Teoría: 24	Prácticas: 12	Trabajo Personal y otras actividades: 52
Nivel⁴ : Especialización		Duración (Anual, 1^{er} semestre, 2^o semestre): 1^{er} semestre		
Profesor/es: Dr^a. Patricia Cifre Wibrow / Dr. Juan Manuel Martín Martín				
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)		Fecha: Primer Semestre		Horario: Sin determinar

Zielsetzung:

In diesem Seminar sollen literatur- und kulturwissenschaftliche Fragestellungen miteinander verbunden und in einen internationalen Kontext gestellt werden. Bei der vergleichenden Analyse spanischer, deutscher und österreichischer Vergangenheitsdarstellungen werden sowohl Funktionsfragen und Kontextbezogenheit als auch historische, ästhetische und formale Aspekte der Texte zur Diskussion gestellt.

Objetivos:

Este seminario tiene un carácter interdisciplinar, conjugando enfoques propios de la Teoría de la Cultura y de la Literatura Comparada. A través del análisis comparado del tratamiento que se hace del pasado fascista por parte de textos españoles, alemanes y austriacos contemporáneos, se propone profundizar tanto en el conocimiento de los contextos políticos, sociales y culturales en el que se inscriben dichos textos como en sus particularidades estético-literarias. Se atenderá, por tanto, tanto a los contextos como a los intertextos con los que interactúan.

ASIGNATURA: Forschungsperspektiven und Forschungsmethodik für DaF und Auslandsgermanistik ("Perspectivas y métodos de investigación en alemán como lengua extranjera y la germanística fuera de los países germano-hablantes") Código: 301022		
Tipo: O	Créditos ECTS: 10	Los estudiantes que empiecen el primer semestre en Salamanca tendrán que realizar este seminario
Nivel: Especialización		Duración (Anual, 1^{er} semestre, 2^o semestre): 1^{er} semestre
Profesores del Área de Filología Alemana		

MÓDULO 3:		
UNIDAD TEMÁTICA: " ANGEWANDTE LINGUISTIK" ("LINGÜÍSTICA APLICADA")		
ASIGNATURA: "Angewandte Linguistik kontrastiv ("Lingüística aplicada dentro del ámbito contrastivo") Código: 301024		
Tipo¹ : O	Créditos ECTS: 3	Horas de aprendizaje
		Teoría: 20 Prácticas: 5 Trabajo Personal y otras actividades: 50
Nivel 2: Especialización		Duración (Anual, 1^{er} semestre, 2^o semestre): 2^o semestre
Profesor/es: Dr^a. Nely M. Iglesias / Dr. Raúl Sánchez Prieto		
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)	Fecha: Segundo Semestre	Horario: Sin determinar
Objetivos³: In diesem Fach werden – im Rahmen der Angewandten Linguistik – problematische Aspekte und konkrete Fragen der deutschen und spanischen Grammatik kontrastiv thematisiert. En este Seminario se tematizan de un modo contrastivo y desde la perspectiva de la Lingüística Aplicada, aspectos problemáticos y cuestiones concretas de la Gramática alemana y española.		

UNIDAD TEMÁTICA: "ANGEWANDTE LINGUISTIK" ("LINGÜÍSTICA APLICADA")		
ASIGNATURA: "Angewandte Linguistik und Forschungsansätze im Bereich DaF" ("Lingüística aplicada: Líneas de trabajo y de investigación en torno a ,Deutsch als Fremdsprache'") Código: 301033		
Tipo¹ : O	Créditos ECTS: 3	Horas de aprendizaje
		Teoría: 20 Prácticas: 5 Trabajo Personal 50 otras actividades:
Nive²: Especialización		Duración (Anual, 1^{er} semestre, 2^o semestre): 2^o semestre
Profesor/es: Dr. Raúl Sánchez Prieto		
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)	Fecha: Segundo Semestre	Horario: Sin determinar
<p>Objetivos³: In diesem Fach werden – im Rahmen der Angewandten Linguistik – Forschungsansätze präsentiert, die gleichzeitig den Ausgangspunkt für weitere Forschungsansätze im Bereich DaF bilden sollen.</p> <p>En este Seminario se presentan, desde la perspectiva de la Lingüística aplicada, las líneas de investigación más relevantes de la disciplina, sirviendo al mismo tiempo como punto de partida para nuevas líneas de investigación.</p>		

UNIDAD TEMÁTICA: "DIDAKTIK UND METHODIK DaF" ("DIDÁCTICA Y METODOLOGÍA DEL ALEMÁN COMO LENGUA EXTRANJERA")		
ASIGNATURA: "Curriculare Planung für DaF im spanisch-deutschen Kontext („Planificación curricular para la enseñanza de la lengua alemana en un contexto hispano-alemán") Código: 301034		
Tipo¹ : O	Créditos ECTS: 3	Horas de aprendizaje
		Teoría: 20 Prácticas: 5 Trabajo Personal y otras actividades: 50
Nivel²: Especialización		Duración (Anual, 1er semestre, 2^o semestre): 2^o semestre
Profesor/es: Dr^a. María Mar Soliño Pazó / Colaboradores docentes		
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)	Fecha: Segundo Semestre	Horario: Sin determinar
<p>Objetivos³: In diesem Fach soll eine curriculare Planung für das Fach DaF erfolgen, wobei das Augenmerk auf die für Spanien spezifischen Adressatengruppen gelegt wird.</p> <p>En este Seminario se elaborará una planificación curricular para la enseñanza de la lengua alemana en España, prestando especial atención a las necesidades de este aprendices específicos.</p>		

UNIDAD TEMÁTICA: "DIDAKTIK UND METHODIK DaF" ("DIDÁCTICA Y METODOLOGÍA DEL ALEMÁN COMO LENGUA EXTRANJERA")		
ASIGNATURA: "Neueste methodische Tendenzen im Fach DaF" ("Nuevas tendencias en el proceso de enseñanza-aprendizaje del alemán como lengua extranjera") Código: 301041		
Tipo¹ : 0	Créditos ECTS: 3	Horas de aprendizaje
		Teoría: 20 Prácticas: 5 Trabajo Personal y otras actividades: 50
Nivel²: Especialización		Duración (Anual, 1^{er} semestre, 2^o semestre): 2^o semestre
Profesor/es: Dr^a. Nely M. Iglesias Iglesias / Colaboradores docentes		
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)	Fecha: Segundo Semestre	Horario: Sin determinar
Objetivos³: Die neuesten methodischen Konzepte sollen in diesem Fach präsentiert und kritisch und autoreflexiv untersucht werden. En este Seminario, las tendencias metodológicas más actuales serán presentadas y sometidas a una revisión crítica y autorreflexiva.		

UNIDAD TEMÁTICA: "DIDAKTIK UND METHODIK DaF" ("DIDÁCTICA Y METODOLOGÍA DEL ALEMÁN COMO LENGUA EXTRANJERA")		
ASIGNATURA: "DaF in Spanien gestern und heute" („La enseñanza del alemán como lengua extranjera en España desde sus orígenes hasta la actualidad") Código: 301035		
Tipo¹ : 0	Créditos ECTS: 3	Horas de aprendizaje
		Teoría: 20 Prácticas: 5 Trabajo Personal y otras actividades: 50
Nivel 2: Especialización		Duración (Anual, 1er semestre, 2^o semestre): 2^o semestre
Profesor/es: Romana Radlwimmer		
Lugar de impartición: Facultad de Filología (Universidad de Salamanca)	Fecha: Segundo semestre	Horario: Sin determinar
Objetivos: In diesem Fach soll ein historischer Überblick gegeben werden über die spezifische Situation und die spezifischen Merkmale des Faches DaF im spanischen Kontext. En este Seminario se llevará a cabo una revisión histórica de la enseñanza del alemán como lengua extranjera en España, desde sus orígenes hasta la actualidad.		

PRÁCTICUM:	15 ECTS
301017 PRÁCTICUM DE OBSERVACIÓN:	6 ECTS
301018 PRÁCTICUM DE INTERVENCIÓN:	3 ECTS
301019 TRABAJO FINAL DEL MÓDULO PRÁCTICO:	6 ECTS
Profesor/es: Dr ^a . María Mar Soliño Pazó / Dr ^a . Nely M. Iglesias Iglesias / Alma Dreyer	
MÓDULO PRÁCTICUM	

MÓDULO TRABAJO FIN DE MÁSTER

301040 TRABAJO FIN DE MÁSTER: 10 ECTS

Trabajo supervisado por **Profesor/es- tutor/es del Área de Filología Alemana**. Dirigido a los alumnos que se matriculan en el segundo semestre en Salamanca.

DIDÁCTICA DE LA LITERATURA
1.- Datos de la Asignatura

Código	301016	Plan		ECTS	3,5
Carácter	Obligatoria	Curso	Máster	Periodicidad	Cuatrimestral
Área	Filología Alemana				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:				
	URL de Acceso:				

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Montserrat Bascoy Lamas	Grupo / s	1
Departamento	Filología Alemana e Inglesa		
Área	Filología Alemana		
Centro	Facultad de Filología de Alcalá de Henares		
Despacho	Facultad de Filología		
Horario de tutorías	Se dará a conocer posteriormente		
URL Web	www.estudiosalemanes.es		
E-mail	montsebl@gmx.net	Teléfono	

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
M043: Master "Deutsch als Fremdsprache"
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Literatura alemana y española
Perfil profesional.
Estudiantes de máster

3.- Recomendaciones previas

Conocimientos de alemán a nivel de C1 (para los no-alemano-hablantes) y de español a nivel de C1 (para los no-hispano-hablantes)

4.- Objetivos de la asignatura

Este curso tiene por objeto un acercamiento general a la didáctica de la literatura desde dos perspectivas fundamentales: la enseñanza de la literatura alemana y la integración de la literatura en la clase de alemán como lengua extranjera. Se pretende reflexionar sobre los principales aspectos teóricos de la didáctica de la literatura. Una parte importante del curso está orientada hacia el trabajo práctico, de forma que los alumnos y alumnas puedan aplicar los métodos de enseñanza más relevantes a la elaboración de unidades didácticas sobre literatura.

5.- Contenidos

- 1 Introducción a la didáctica de la literatura.
- 2 Principales aspectos de la didáctica de la literatura: géneros, corrientes literarias, medios.
- 3 Métodos de la didáctica de la literatura. Análisis de material didáctico.
- 4 La literatura y la enseñanza de la lengua alemana: presupuestos teóricos.
- 5 Métodos de didáctica de la literatura en DaF. Análisis de material didáctico.
- 6 Diseño de unidades didácticas de literatura.

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Específicas.

Cognitivas (saber)

- Dominio instrumental de la lengua alemana.
- Conocimiento de la literatura alemana.
- Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas de la literatura alemana
- Conocimiento de la didáctica de la literatura alemana.
- Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis literario.

Profesionales (saber hacer)

- Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua alemana.
- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua alemana.
- Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos de la literatura alemana.
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica u otra contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet sobre la literatura alemana.
- Capacidad para analizar textos y discursos literarios y no literarios de la lengua alemana utilizando apropiadamente las técnicas de análisis.
- Capacidad para analizar textos literarios alemanes en perspectiva comparada.
- Capacidad para evaluar críticamente el estilo de un texto y para formular propuestas alternativas.
- Capacidad para elaborar recensiones.

Académicas:

- Capacidad para recibir, comprender y transmitir la producción científica de la literatura alemana.
- Capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada y para encuadrarla en una perspectiva teórica.
- Capacidad para relacionar el conocimiento literario con otras áreas y disciplinas.
- Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos filológicos.
- Capacidad para identificar problemas y temas de investigación y evaluar su relevancia.

Actitudinales (ser):

- Capacidad para desarrollar el espíritu de trabajo y el debate en equipo.
- Disponibilidad receptiva, crítica y tolerante ante planteamientos y juicios diferentes.
- Capacidad para reflexión y apreciación de los rasgos caracterizadores de la producción literaria y cultural con dominio de la perspectiva histórica.
- Capacidad para desarrollar una actitud crítica ante la información procedente de distintas fuentes, y sus posibles actitudes discriminatorias o manipuladoras.
- Capacidad de disfrute con la adquisición de conocimientos, el trabajo bien hecho y el esfuerzo recompensado.

Básicas/Generales.

- Capacidad para recibir, comprender y transmitir la literatura alemana en el aula de aprendizaje del alemán como lengua extranjera.

- Capacidad para organizar un proyecto curricular en el que esté presente la literatura en el proceso de enseñanza y aprendizaje del alemán como lengua extranjera.
- Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos filológicos con otras áreas interdisciplinares y transferirlo a la sociedad en su conjunto.

Transversales.

Instrumentales

- Capacidad de análisis y síntesis.
- Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.
- Conocimientos generales básicos sobre la literatura alemana.
- Planificación y gestión del tiempo.
- Habilidades de investigación.

Sistémicas

- Capacidad de aprender.
- Capacidad crítica y autocrítica.
- Capacidad para el razonamiento crítico.
- Capacidad de adaptarse a nuevas situaciones.
- Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad).
- Resolución de problemas.
- Toma de decisiones.
- Habilidades de gestión de la información.

Personales

- Habilidad para trabajar de forma autónoma.
- Habilidad para trabajar en equipo.
- Iniciativa y espíritu emprendedor.
- Capacidad para trabajar en un equipo interdisciplinar.
- Apreciación de la diversidad y la multiculturalidad.
- Capacidad para la adquisición de conocimientos de la historia, cultura y costumbres de los países de lengua alemana.
- Preocupación por la calidad.
- Habilidad para trabajar en un contexto internacional.

7.- Metodologías docentes

Clases magistrales, seminarios y exposiciones individuales en el aula. Formulación, análisis, resolución y debate de un problema, relacionado con la literatura llevada al aula de alemán como lengua extranjera.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales	Horas no presenciales		
Sesiones magistrales		20			20
Prácticas	En aula				
	En el laboratorio				
	En aula de informática				
	De campo				
	De visualización (visu)				
Seminarios					
Exposiciones y debates		10			10
Tutorías			15		15
Actividades de seguimiento online				5	5
Preparación de trabajos				15	15
Otras actividades: preparación de una explotación didáctica de un texto literario llevado al aula de alemán como lengua extranjera				25	25
Exámenes					
TOTAL		30	15	45	90

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Abraham, Ulf / Kepser, Matthis: Literaturdidaktik Deutsch. Eine Einführung. München: Schmidt Erich, 3. Aufl. 2009.
Bausch, Karl-Richard u.a. (Hrsg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht. Tübingen, Basel: Francke, 3. Aufl. 2004. (41 BAUS 1)
Belgrad, Jürgen / Melenk, Hartmut (Hrsg.): Literarisches Verstehen - Literarisches Schreiben. Positionen und Modelle zur Literaturdidaktik. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren, 1996.

Bredella, Lothar / **Hallet**, Wolfgang (Hrsg.): Literaturunterricht, Kompetenzen und Bildung. Trier: WVT, 2007).
 (41 BRED 1) Didaktik des Fremdverstehens

Fehr, Wolfgang: Fachdidaktische Wissensformen und Organisation von Unterricht. Zu einer Theorie der Literaturdidaktik. Frankfurt: Peter Lang, 2007.

Hamman, Birgitta: Grundfragen der Literaturdidaktik und zentralen Aspekte des Deutschunterrichts. Frankfurt: Peter Lang, 2005.

Kammler, Clemens: Neuer Literaturtheorien und Unterrichtspraxis. Positionen und Modelle. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren, 2000.

Klarer, Mario: Einführung in die neuere Literaturwissenschaft. Darmstadt: Primus-Verl., 1999.

Koppensteiner, Jürgen: Literatur im DaF-Unterricht: eine Einführung in produktiv-kreative Techniken. Wien: öbv und hpt, 2001. (6vc 1631)

Paefgen, Elisabeth K.: Einführung in die Literaturdidaktik. Stuttgart: Metzler, 2. Aufl. 2006.

Stuck, Elisabeth: Neue Ansätze im Literaturunterricht. Didaktische Grundlagen und Methoden. Mühneim: Verlag an der Ruhr, 2008.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

<http://www.lehrerfreund.de/in/schule/1s/unterrichtsmaterial-literatur/>

<http://www.peraugym.at/links/d-literatur.htm>

http://www.fachdidaktik-einecke.de/4_Literaturdidaktik/sem_hauptseite_literaturdidaktik.htm

http://www.teachsam.de/deutsch/d_literatur/d_int/herm/werktrans/rezept/herm_rezept_2.htm

<http://www.daf.uni-mainz.de/Bibliographien/biblit.htm>

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.
 Presentación y debate de trabajos

Consideraciones Generales

Se valorará la participación activa en el curso, así como la realización de un trabajo escrito que consistirá en la aplicación práctica de los conocimientos adquiridos durante el curso, orientado fundamentalmente al trabajo con material literario desde el punto de vista didáctico. Al inicio del curso se darán instrucciones detalladas para la realización del trabajo.

Criterios de evaluación
Trabajo individual y exposición de una explotación didáctica en el aula.
Instrumentos de evaluación
Evaluación tradicional y auto-evaluación mediante acción reflexiva.
Recomendaciones para la evaluación.
Asistencia y participación en clases y en tutorías.
Recomendaciones para la recuperación.
Repetir los trabajos

LINGÜÍSTICA APLICADA DENTRO DEL ÁMBITO CONTRASTIVO / ANGEWANDTE LINGUISTIK CONTRASTIV

1.- Datos de la Asignatura

Código	301024	Plan	2008	ECTS	3 (1,5 + 1,5)
Carácter	Obligatoria	Curso	2012/2013	Periodicidad	anual
Área	Alemán				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:	STUDIUM			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Dr. Raúl Sánchez Prieto / Dra. Nely M. Iglesias Iglesias	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Alemán		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Hospedería de Anaya		
Horario de tutorías	Dra. Iglesias: Lunes, martes, miércoles: 8.45-10h.; jueves: 8.45-10 y 13 a 14h. Dr. Sánchez: sin determinar		
URL Web	http://campus.usal.es/~aleman/		
E-mail	nely@usal.es raulsanchez@usal.es	Teléfono	923294445 Ext. 1788 / Ext. 1723

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Especialidad: Alemán Lengua Extranjera
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Asignatura obligatoria

Perfil profesional.

- Formación de profesionales de la enseñanza del Alemán como Lengua Extranjera así como a la preparación de futuros investigadores en el ámbito académico
- Mediadores culturales en entornos profesionales como los medios de comunicación, editoriales, embajadas, ministerios, archivos y bibliotecas

3.- Recomendaciones previas

Nivel B2 de lengua alemana

4.- Objetivos de la asignatura

- OG 1: Introducir al alumno, futuro profesor, en el debate y evaluación de las técnicas de innovación docente en el ámbito del alemán como lengua extranjera.
- OG 2: Dotar al alumno de los recursos suficientes para saber afrontar los problemas relativos a la enseñanza-aprendizaje del alemán como lengua extranjera.
- OG 3: Identificar los factores relevantes que definen la elección de las estrategias de aprendizaje utilizadas o aplicadas por alumnos y profesores, así como proponer nuevas estrategias de enseñanza que puedan facilitar la adquisición del alemán como lengua extranjera.
- OG 4: Ofrecer elementos de reflexión que contribuyan a una permanente innovación educativa mediante la búsqueda de respuestas a los problemas que plantea la enseñanza de las lenguas extranjeras.
- OG 5: Establecer nuevas metodologías docentes que permitan optimizar el rendimiento de los estudiantes, la reducción del fracaso académico y el abandono.
- OG 6: Garantizar la mejora de la calidad de la enseñanza, así como la mejora continuada del aprendizaje significativo y el acceso a las nuevas tecnologías.
- OG 7: Lograr la mejora del proceso educativo mediante la investigación educativa.

5.- Contenidos

- CG 1: **Lingüística contrastiva aplicada y Análisis de errores**
- CG 2: Análisis práctico a partir de un corpus escrito y oral de la lengua alemana como lengua extranjera
- CG 3: Propuestas específicas para la prevención de errores frente al uso de manuales suprarregionales

6.- Competencias a adquirir

Básicas/Generales.

- CG 1: Planificar, desarrollar y evaluar el proceso de enseñanza y aprendizaje potenciando los procesos educativos que faciliten la adquisición de competencias propias.
- CG 2: Buscar, obtener, procesar y comunicar información (oral, impresa, audiovisual, digital o multimedia), transformarla en conocimiento y aplicarla en los procesos de enseñanza y aprendizaje en el ámbito del alemán como lengua extranjera
- CG 3: Desarrollar y aplicar metodologías didácticas de grupo y/o individuales adaptadas a la diversidad de los estudiantes y al EEES.
- CG 4: Diseñar y desarrollar situaciones de aprendizaje con especial atención a la igualdad de derechos y oportunidades entre hombres y mujeres, la formación ciudadana y el respeto de los derechos humanos y la diversidad que faciliten la vida en sociedad, la toma de decisiones y la construcción de un futuro sostenible.
- CG 5: Seleccionar estrategias de aprendizaje que estimulen la dedicación y esfuerzo de los futuros profesores a promover el aprendizaje autónomo y colectivo.
- CG 6: Desarrollar habilidades de razonamiento lógico, pensamiento crítico y toma de decisiones, que faciliten la autonomía, la confianza e iniciativas personales.
- CG 7: Desarrollar y diseñar estrategias que estimulen la investigación educativa de los procesos de enseñanza y aprendizaje y que contribuyan a hacer del aula un lugar de debate, participación y cultura.

Específicas.

- CE 1: Reflexionar sobre la importancia de poner en marcha procesos de innovación didáctica.
- CE 2: Conocer y aplicar propuestas docentes innovadoras en el ámbito del alemán como lengua extranjera.
- CE 3: Analizar críticamente el desempeño de la docencia, de las buenas prácticas en el aula y de los resultados de la aplicación de la innovación didáctica, utilizando indicadores de calidad.
- CE 4: Identificar los problemas relativos a la enseñanza y aprendizaje significativo de las materias de la especialización, y plantear alternativas y soluciones.

- CE 5: Conocer y aplicar metodologías y técnicas básicas de investigación y evaluación educativas y ser capaz de diseñar y desarrollar proyectos de investigación, innovación y evaluación.

Transversales.

- CT 1: Comunicarse de manera efectiva, de forma verbal y no verbal, tanto utilizando recursos personales como apoyándose en las TIC.
- CT 2: Trabajar en equipo, cooperando de forma activa con los demás compañeros.
- CT 3: Mantener un equilibrio socioemocional basado en la autoestima, la automotivación, la autocrítica y el autocontrol.
- CT 4: Ejercer su profesión con responsabilidad, actuando con empatía y ejerciendo el liderazgo.

7.- Metodologías docentes

Las actividades lectivas son de carácter obligatorio, están organizadas en función de los contenidos y necesidades teóricas y prácticas. Se desarrollarán preferentemente en el aula. Requerirán la presencia y participación activa del alumno. Serán horas de docencia dedicadas a la realización de clases teóricas, clases prácticas o seminarios, exposición de trabajos y tutorías especializadas. Este tipo de docencia está encaminada a la adquisición de las competencias específicas cognitivas y procedimentales.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

Dr^a. Nely Iglesias / Dr. Raúl Sánchez

Dr ^a . Nely Iglesias		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales	Horas no presenciales		
Sesiones magistrales		3	2,5	2,5	8
Prácticas	En aula	6	5	5	16
	En el laboratorio				
	En aula de informática				
	De campo				
	De visualización (visu)				
Seminarios					
Exposiciones y debates		1			1
Tutorías		1			1
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos				12	12
Otras actividades (detallar)					
Exámenes		1	2	2	5
TOTAL					43

Dr. Raúl Sánchez		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales	Horas no presenciales		
Sesiones magistrales		3	2,5	2,5	8
Prácticas	En aula	6	5	5	16
	En el laboratorio				
	En aula de informática				
	De campo				
	De visualización (visu)				
Seminarios					
Exposiciones y debates		1			1
Tutorías		1			1
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos				12	12
Otras actividades (detallar)					
Exámenes		1	2	2	5
TOTAL					43

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Duden. Die Grammatik. Mannheim: Duden, 2005.

Eisenberg, Peter (2004): *Grundriss der deutschen Grammatik 1: Das Wort.* Stuttgart: Metzler.

Eisenberg, Peter (2006): *Grundriss der deutschen Grammatik 2: Der Satz.* Stuttgart: Metzler.

Helbig, Gerhard / Buscha, Joachim (2008): *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht.* Leipzig: Langenscheidt.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Demme, Silke (1993): „Fehleranalyse und Fehlerkorrektur - Die Anwendung fehleranalytischer Erkenntnisse in der didaktischen Ausbildung von Fremdsprachenlehrern (Deutsch als Fremdsprache)“, in: Henrici, Gert / Zöfgen, Ekkehard (Hrsg.), *Fehleranalyse und Fehlerkorrektur* (Themenheft der Zeitschrift *Fremdsprachen Lehren und Lernen*), Nr. 22 (1993), 161-174.

Kleppin, Karin (1995): „Fehler als Chance zum Weiterlernen“, in: *Fremdsprache Deutsch* (Sondernummer 1995), 22-26.
 Kleppin, Karin (2006): „Den Fehler als Lernanlass nutzen“. Zu Fehler und Fehlerkorrektur“, Handout im Rahmen des 'Especialista' DaF an der Universität Alicante.
 Raabe, Horst (1980), „Der Fehler beim Fremdsprachenerwerb und Fremdsprachengebrauch“, in: Cherubim, Dieter (Hrsg.), *Fehlerlinguistik. Beiträge zum Problem der sprachlichen Abweichung*, Niemeyer, 61-93.
 Ziebell, Barbara (2002): *Unterrichtsbeobachtung und Lehrerverhalten*. Berlin, München, Leipzig, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt.

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Lograr los objetivos así como las competencias arriba descritos.

Criterios de evaluación

Comprobar las competencias adquiridas.

Instrumentos de evaluación

Participación activa y crítico-constructiva en el aula.
 Exposición de al menos un trabajo individual y/o uno en equipo.
 Nivel de lengua alemana, así como competencias en el ámbito de la asignatura.

Recomendaciones para la evaluación.

Asistencia a clase, así como a la tutoría individualizada.

Recomendaciones para la recuperación.

Concertar tutoría individual.

CONTACTOS DIRECTOS E INDIRECTOS ENTRE LAS LITERATURAS EN LENGUA ALEMANA Y ESPAÑOLA SIGLOS XX Y XXI
1.- Datos de la Asignatura

Código	301030	Plan		ECTS	3,5
Carácter	Obligatoria	Curso	Máster	Periodicidad	Cuatrimestral
Área	Filología Alemana				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:				
	URL de Acceso:				

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Ana Sánchez Santolino	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Filología Alemana		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Hospedería de Anaya		
Horario de tutorías	Se dará a conocer posteriormente		
URL Web	www.estudiosalemanes.es		
E-mail	asantolino@usal.es	Teléfono	1794

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
M043: Master "Deutsch als Fremdsprache"
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Literatura alemana y española

Perfil profesional.

Estudiantes de máster

3.- Recomendaciones previas

Conocimientos de alemán a nivel de C2(para los no-alemano-hablantes) y de español a nivel de C1 (para los no-hispano-hablantes)

4.- Objetivos de la asignatura

Indíquense los resultados de aprendizaje que se pretenden alcanzar.

Estudiar e investigar las interrelaciones literarias y culturales de las literaturas alemana y española de los siglos XX y XXI

5.- Contenidos

Indíquense los contenidos preferiblemente estructurados en Teóricos y Prácticos. Se pueden distribuir en bloques, módulos, temas o unidades.

Thema 1:

Spanien und Deutschland – Deutschland und Spanien. (Gerhard Hoffmeister)

Thema 2:

Interkulturelle Germanistik. Kulturunterschiede und Xenologie. Komparatistik als interkulturelle Theorie.

Thema 3:

Komparatistik – interkulturelle Literaturwissenschaft. Kulturthematische Literaturwissenschaft. Interkulturelle Rezeption und interkulturelle Interpretation.

Thema 4:

Komparatistik – vergleichende Literaturwissenschaft. Komparatistik und Kontextualität. Das Eigene und das Fremde: Komparatistische Imagologie.

Thema 5:

Die Rezeption der deutschen Literatur in Lateinamerika. Die Rezeption der lateinamerikanischen Literatur in Deutschland.

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Específicas.

Básicas/Generales.

Transversales.

7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

Impartición de material y desarrollo de la materia en plan seminario

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales	Horas no presenciales		
Sesiones magistrales	20			20
Prácticas	En aula			
	En el laboratorio			
	En aula de informática			
	De campo			
	De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates	10			10
Tutorías		15		15
Actividades de seguimiento online			5	5
Preparación de trabajos			15	15
Otras actividades (detallar) Lectura de obras			25	25
Exámenes				
TOTAL	30	15	45	90

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno
El uso de la biblioteca de la Facultad de Filología
Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.
Revistas científicas de la Facultad de Filología

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Presentación y debate de trabajos

Consideraciones Generales

La evaluación será continua, pues se exige un 75% de la asistencia a clase y participación en la misma. Además, deberán presentar un trabajo elaborado a lo largo del cuatrimestre. Fecha de presentación del mismo hasta 21 diciembre de 2011.

Criterios de evaluación

Trabajo individual

Instrumentos de evaluación

Recomendaciones para la evaluación.

Asistencia y participación en clases y en tutorías.

Recomendaciones para la recuperación.

No existe posibilidad de recuperación.

CONTACTOS DIRECTOS E INDIRECTOS ENTRE LITERATURA EN LENGUA ESPAÑOLA Y ALEMANA (SIGLOS XVII-XIX)

1.- Datos de la Asignatura

Código	301021	Plan		ECTS	3
Carácter	Obligatoria	Curso	Máster	Periodicidad	Cuatrimstral
Área	Filología Alemana				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:				
	URL de Acceso:				

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Manuel Maldonado Alemán	Grupo / s	1
Departamento	Filología Alemana		
Área	Filología Alemana		
Centro	Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla		
Despacho	Facultad de Filología		
Horario de tutorías	Se dará a conocer posteriormente		
URL Web	www.estudiosalemanes.es		
E-mail	mmaldonado@us.es	Teléfono	

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
M043: Master "Deutsch als Fremdsprache"
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Literatura alemana y española

Perfil profesional.

Estudiantes de máster

3.- Recomendaciones previas

Conocimientos de alemán a nivel de C1 (para los no-alemano-hablantes) y de español a nivel de C1 (para los no-hispano-hablantes)

4.- Objetivos de la asignatura

Es objetivo del presente curso el estudio de las relaciones e influencias entre las literaturas en lengua española y alemana en los siglos XVII, XVIII y XIX.

5.- Contenidos

--

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Específicas.

Cognitivas (saber)

- Dominio instrumental de la lengua alemana.
- Conocimiento de la literatura alemana.
- Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas de la literatura alemana
- Conocimiento de la didáctica de la literatura alemana.
- Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis literario.

Profesionales (saber hacer)

- Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua alemana.
- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua alemana a partir de un texto.
- Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos de la literatura alemana.
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica u otra contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet sobre la literatura alemana.
- Capacidad para analizar textos y discursos literarios y no literarios de la lengua alemana utilizando apropiadamente las técnicas de análisis.
- Capacidad para analizar textos literarios alemanes en perspectiva comparada.
- Capacidad para evaluar críticamente el estilo de un texto y para formular propuestas alternativas.
- Capacidad para elaborar reseñas.

Académicas:

- Capacidad para recibir, comprender y transmitir la producción científica de la literatura alemana.
- Capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada y para encuadrarla en una perspectiva teórica.
- Capacidad para relacionar el conocimiento literario con otras áreas y disciplinas.
- Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos filológicos.
- Capacidad para identificar problemas y temas de investigación y evaluar su relevancia.

Actitudinales (ser):

- Capacidad para desarrollar el espíritu de trabajo y el debate en equipo.
- Disponibilidad receptiva, crítica y tolerante ante planteamientos y juicios diferentes.
- Capacidad para reflexión y apreciación de los rasgos caracterizadores de la producción literaria y cultural con dominio de la perspectiva histórica.
- Capacidad para desarrollar una actitud crítica ante la información procedente de distintas fuentes, y sus posibles actitudes discriminatorias o manipuladoras.
- Capacidad de disfrute con la adquisición de conocimientos, el trabajo bien hecho y el esfuerzo recompensado.

Básicas/Generales.

Capacidad para desarrollar el espíritu de trabajo, actitud crítica y perspectiva histórica y literaria en la materia de literatura y asociar las relaciones e influencias entre las literaturas en lengua española y alemana en los siglos XVII, XVIII y XIX.

Transversales.

Instrumentales

- Capacidad de análisis y síntesis.
- Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.
- Conocimientos generales básicos sobre la literatura alemana.
- Planificación y gestión del tiempo.
- Habilidades de investigación.

Sistémicas

- Capacidad de aprender.
- Capacidad crítica y autocrítica.
- Capacidad para el razonamiento crítico.
- Capacidad de adaptarse a nuevas situaciones.
- Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad).
- Resolución de problemas.
- Toma de decisiones.
- Habilidades de gestión de la información.

Personales

- Habilidad para trabajar de forma autónoma.
- Habilidad para trabajar en equipo.
- Iniciativa y espíritu emprendedor.
- Capacidad para trabajar en un equipo interdisciplinar.
- Apreciación de la diversidad y la multiculturalidad.
- Capacidad para la adquisición de conocimientos de la historia, cultura y costumbres de los países de lengua alemana.
- Preocupación por la calidad.
- Habilidad para trabajar en un contexto internacional.

7.- Metodologías docentes

Impartición de material y desarrollo de la materia en plan seminario

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales	Horas no presenciales		
Sesiones magistrales		20			20
Prácticas	En aula				
	En el laboratorio				
	En aula de informática				
	De campo				
	De visualización (visu)				
Seminarios					
Exposiciones y debates		10			10
Tutorías					
Actividades de seguimiento online				5	5
Preparación de trabajos				15	15
Otras actividades (detallar) Lectura de obras				25	25
Exámenes					
TOTAL		30		45	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Behler, Ernst, „Die Bedeutung Calderóns für den Begriff des Schicksals und der Tragödie in der deutschen Romantik“. In: E. Behler, *Studien zur Romantik und zur idealistischen Philosophie 2*. München/ Paderborn/ Wien: Schöningh, 1993, S. 173-186.

Briesemeister, Dietrich, *Spanien aus deutscher Sicht. Deutsch-spanische Kulturbeziehungen gestern und heute*. Hrsg. von Harald Wentzlaff-Eggebert. Tübingen: Niemeyer, 2004.

Briesemeister, Dietrich/ Wentzlaff-Eggebert, Harald (Hrsg.), *Von Spanien nach Deutschland und Weimar-Jena. Verdichtung der Kulturbeziehungen in der Goethezeit*. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2003.

Brüggemann, Werner, *Spanisches Theater und deutsche Romantik*. Münster: Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, 1964.

- Caldera, Ermanno, *El teatro español en la época romántica*. Madrid: Castalia, 2001.
- Cometa, Michele, „Die Theorie des romantischen Dramas bei Friedrich Schlegel“. In: U. Japp/ S. Scherer/ C. Stockinger (Hrsg.), *Das romantische Drama. Produktive Synthese zwischen Tradition und Innovation*. Tübingen: Niemeyer, 2000, S. 21-43.
- „Die deutschspanischen Literaturbeziehungen“, in: *Literaturlexikon*. Hrsg. von Walther Killy. Bd. 14: *Begriffe, Realien, Methoden*. Gütersloh/München: Bertelsmann Lexikon Verlag, 1993.
- Diez Taboada, Juan María, „Das spanische Theater des 19. Jahrhunderts“. In: *Das spanische Theater. Von den Anfängen bis zum Ausgang des 19. Jahrhunderts*. Hrsg. von Klaus Pörtl, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1985, 392-473.
- Flitter, Derek, *Teoría y crítica del romanticismo español*. Cambridge: University Press, 1995.
- Hardy, Swana L., *Goethe, Calderón und die romantische Theorie des Dramas*. Heidelberg: Winter, 1965.
- Hoffmeister, Gerhart, *Spanien und Deutschland. Geschichte und Dokumentation der literarischen Beziehungen*. Berlin: Erich Schmidt, 1976.
- Hoffmeister, Gerhart, *Goethe und die europäische Romantik*. München: Francke, 1984.
- Hoffmeister, Gerhart (Hrsg.), *Der deutsche Schelmenroman im europäischen Kontext: Rezeption, Interpretation, Bibliographie*. Amsterdam: Rodopi, 1987.
- Hoffmeister, Gerhart, *Deutsche und europäische Romantik*. Stuttgart: Metzler, 1990.
- Hoffmeister, Gerhart, *Heine in der Romania*. Berlin: Erich Schmidt, 2002.
- Hönsch, Ulrike, *Wege des Spanienbildes im Deutschland des 18. Jahrhunderts. Von der Schwarzen Legende zum „Hesperischen Zaubergarten“*. Tübingen: Niemeyer, 2000.
- Jacobs, J., *Der deutsche Schelmenroman*. München/ Zürich: Artemis, 1983.
- Juretschke, Hans: „La presencia del ideario romántico alemán en la estructura y evolución teórica del romanticismo español“. In: *El Romanticismo*. Hrsg. von David T. Gies, Madrid: Taurus, 1989, 304-319.
- Juretschke, Hans (Hrsg.), *Zum Spanienbild der Deutschen in der Zeit der Aufklärung. Eine historische Übersicht*. Münster: Aschendorff, 1997.
- Juretschke, Hans, „Die Ursprünge der spanischen Romantik und ihre Darstellung in der Literaturgeschichte. Eine Untersuchung über den Einfluß August Wilhelm Schlegels in Spanien“. In: *España y Europa: Estudios de crítica cultural. Obras completas de Hans Juretschke*. Bd. 1, hrsg. von Miguel Ángel Vega Cernuda, Madrid: Editorial Complutense, 2001, 123-138.
- Juretschke, Hans, „El teatro español y el romanticismo alemán“. In: H. Juretschke, *España y Europa. Estudios de crítica cultural. Obras completas de Hans Juretschke*. Bd. 1, hrsg. von Miguel Ángel Vega Cernuda. Madrid: Editorial Complutense, 2001, S. 513-521.
- Juretschke, Hans, „La presencia del ideario romántico alemán en la estructura y evolución teórica del romanticismo español“. In: H. Juretschke, *España y Europa. Estudios de crítica cultural. Obras completas de Hans Juretschke*. Bd. 3, hrsg. von Miguel Ángel Vega Cernuda. Madrid: Editorial Complutense, 2001, S. 1097-1107.
- Krömer, Wolfram (Hrsg.), *Spanien und Österreich, 1800-1850*. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, 1982.
- Lloréns, Vicente, *El Romanticismo español*. Madrid: Castalia, 1989.
- Navas Ruiz, Ricardo, *El Romanticismo español*. Madrid: Cátedra, 1990.
- Parker, A., *Los pícaros en la literatura (1599-1753)*. Madrid: Gredos, 1975.

Raders, Margit/ M^a Luisa Schilling (Hrsg.), *Deutsch-spanische Literatur- und Kulturbeziehungen. Rezeptionsgeschichte/ Relaciones hispano-alemanas en la literatura y la cultura. Historia de la recepción*, Madrid: Ediciones del Orto/ Departamento de Filología Alemana. Universidad Complutense de Madrid, 1995.

Rausse, Hurbert, *Zur Geschichte des spanischen Schelmenromans in Deutschland*. Münster, 1908.

Roetzer, Hans Gerd, *Der Roman des Barock (1600-1700)*. München: Winkler, 1972.

Roetzer, Hans Gerd, *Picaro – Landstörzer – Simplicius. Studien zum niederen Roman in Spanien und Deutschland*. Darmstadt, 1972.

Schlegel, August Wilhelm, "Über das spanische Theater". In: *Europa. Eine Zeitschrift*, 1,2 (1803), Frankfurt a.M.: Wilmans, S. 72-87.

Sullivan, Henry W., *El Calderón alemán. Recepción e influencia de un genio hispano (1654-1980)*. Frankfurt a.M., Madrid: Vervuert, Iberoamericana, 1998.

Wentzlaff-Eggebert, Christian (Hrsg.), *Spanien in der Romantik*. Köln/ Weimar/ Wien: Böhlau, 1994.

Zimmermann, Christian von, *Reiseberichte und Romanzen. Kulturgeschichtliche Studien zur Perzeption und Rezeption Spaniens im deutschen Sprachraum des 18. Jahrhunderts*. Tübingen: Niemeyer, 1997.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Revistas científicas de la Facultad de Filología

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Presentación y debate de trabajos

Consideraciones Generales

La evaluación será continua, pues se exige un 75% de la asistencia a clase y participación en la misma. Además, deberán presentar un trabajo elaborado a lo largo del cuatrimestre.

Criterios de evaluación

Trabajo individual y exposición de una explotación didáctica en el aula.

Instrumentos de evaluación

Evaluación tradicional y autoevaluación mediante acción reflexiva.

Recomendaciones para la evaluación.
Asistencia y participación en clases y en tutorías.
Recomendaciones para la recuperación.
Repetir los trabajos

M.O. "DaF: Estudios contrastivos de lengua, literatura y cultura alemanas"

NOMBRE DE LA ASIGNATURA

La enseñanza del Alemán como lengua extranjera en España desde sus orígenes hasta la actualidad

1.- Datos de la Asignatura

Código	301035	Plan	Máster	ECTS	3
Carácter	obligatorio	Curso	2º	Periodicidad	Cuatrimestral
Área	Filología Alemana				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:				

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Romana Radlwimmer	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Filología Alemana		
Centro	Filología		
Despacho	Hospedería de Anaya, 1º piso		
Horario de tutorías	Se darán a conocer oportunamente.		
URL Web	http://campus.usal.es/~aleman/radlwimmer.html		
E-mail	romana.radlwimmer@usal.es	Teléfono	1794

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Cultura y didáctica

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Asignatura obligatoria dentro de la titulación de máster "Estudios Alemanes"

Perfil profesional.

Enseñanza del alemán como lengua extranjera, investigación, mediador cultural, periodismo, editoriales, traducción, servicio diplomático, etc.

3.- Recomendaciones previas

Lectura de los textos que figuran en el listado de obras recomendadas incluido en el Programa

4.- Objetivos de la asignatura

OBJETIVOS

- Adquirir conocimientos sobre la cultura de enseñanza de España
- Fomentar la reflexión cultural y didáctica

5.- Contenidos

Introducción a la cultura de la enseñanza del Alemán como lengua extranjera en España desde una perspectiva histórica y actual

6.- Competencias a adquirir

Específicas:

- Capacidad de desarrollar el espíritu de trabajo y el debate en equipo.

- Disponibilidad receptiva, crítica y respetuosa ante planteamientos y juicios diferentes.
- Capacidad de disfrutar con la adquisición de conocimientos, el trabajo bien hecho y el esfuerzo recompensado.

Básicas/Generales.

- Capacidad de análisis y síntesis
- Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica
- Habilidades de investigación
- Planificación y gestión del tiempo
- Capacidad de aprender.
- Capacidad crítica y autocrítica.
- Capacidad para el razonamiento crítico.
- Capacidad de comunicación y perlocutiva.
- Capacidad de adaptarse a nuevas situaciones.
- Resolución de problemas.
- Toma de decisiones.
- Habilidades de gestión de la información.
- Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad).
- Competencias personales:
- Trabajo en equipo.
- Habilidades personales.
- Liderazgo.
- Apreciación de la diversidad y multiculturalidad.
- Conocimiento de culturas y costumbres de los países de habla alemana.
- Habilidad para trabajar de forma autónoma.
- Iniciativa y espíritu emprendedor.
- Preocupación por la calidad.
- Motivación de logro.
- Capacidad de gestionar trabajos y proyectos autónomos.

Transversales.

- Capacidad de análisis y síntesis.
- Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.
- Planificación y gestión del tiempo.

7.- Metodologías docentes

Véase punto 8.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales	Horas no presenciales		
Sesiones magistrales		30	45		
Prácticas	En aula	26			
	En el laboratorio				
	En aula de informática	2			
	De campo	2			
	De visualización (visu)				
Seminarios					
Exposiciones y debates		25			
Tutorías			5		
Actividades de seguimiento online		5			
Preparación de trabajos				40	
Otras actividades (detallar)					
Exámenes					
TOTAL					75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Libro/s de lectura: Se dará a conocer a principios del cuatrimestre.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Se dará a conocer a principios del cuatrimestre.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales
<p>Se tratará de una combinación de los procedimientos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Asistencia y participación activa en las actividades lectivas. - Asistencia y participación del alumno en las actividades dirigidas del curso. - Realización de ejercicios y trabajos personales. - Exposición de trabajos individuales y/o colectivos. - Realización de pruebas de carácter escrito y/u oral.
Criterios de evaluación
Véase consideraciones generales.
Instrumentos de evaluación
Véase consideraciones generales.
Recomendaciones para la evaluación.
- Asistencia regular a las clases presenciales, así como a las clases de tutoría.
Recomendaciones para la recuperación.
- Asistencia a la revisión de exámenes.

ANGEWANDTE LINGUISTIK UND FORSCHUNGSANSÄTZE IM BEREICH DAF
1.- Datos de la Asignatura

Código	301022	Plan		ECTS	3
Carácter	FB	Curso	1	Periodicidad	semestral
Área	Filología Alemana				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:				
	URL de Acceso:	www.estudiosalemanes.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Raúl Sánchez Prieto	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Filología Alemana		
Centro	Fac. de Filología		
Despacho	Edificio de Hospedería, 1º planta		
Horario de tutorías	Se dará a conocer oportunamente		
URL Web	http://www.estudiosalemanes.es/post.asp?grad=3		
E-mail	raulsanchez@usal.es	Teléfono	Ext. 1723

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Lingüística
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Investigación lingüística

Perfil profesional.

Investigación, profesores de DaF

3.- Recomendaciones previas

Se espera unos conocimientos de lengua alemana a nivel C2 y de español a nivel B2

4.- Objetivos de la asignatura

- Desarrollar estrategias de trabajo y planificación de investigación
- Desarrollar estrategias de análisis y síntesis de bibliografía en investigación
- Desarrollar estrategias de búsqueda de materiales e información adecuada a la docencia
- Conseguir una buena utilización de las fuentes de información relativas a la lengua alemana, su gramática y lingüística (bibliográficas, bases de datos, lugares de internet, etc.).
- Conseguir una correcta gestión de la información sobre la lengua alemana, su gramática y su lingüística

5.- Contenidos

El sistema universitario español y alemán
 La investigación en España y Alemania
 Herramientas online y offline en investigación
 El proyecto de investigación

6.- Competencias a adquirir

- Competencias transversales (genéricas)
 - Organización del trabajo y planificación de la investigación
 - Capacidad de análisis y síntesis de bibliografía
 - Capacidad para buscar materiales e información adecuada a la investigación
- Competencias específicas
 - Conocimiento de las herramientas de trabajo en el campo de la investigación de la gramática y lingüística alemanas
 - Conocimiento de divergencias conceptuales y terminológicas gramaticales

7.- Metodologías docentes

Las actividades lectivas son de carácter obligatorio, están organizadas en función de los contenidos y necesidades teóricas y prácticas. Se desarrollarán preferentemente en el aula, pero también se podrán realizar fuera del aula en contextos especialmente apropiados para la enseñanza y el aprendizaje directo de la lengua, su gramática y lingüística. Requerirán la presencia y participación activa del alumno.

Serán horas de docencia dedicadas a la realización de:

- clases teóricas,
- clases prácticas o seminarios
- exposición de trabajos,
- tutorías especializadas.

Este tipo de docencia está encaminada a la adquisición de las competencias específicas cognitivas y procedimentales, principalmente.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales	Horas no presenciales		
Sesiones magistrales		6		10	16
Prácticas	En aula	12		20	32
	En el laboratorio				
	En aula de informática				
	De campo				
	De visualización (visu)				
Seminarios					
Exposiciones y debates		2			2
Tutorías		2		3	5
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos				15	15
Otras actividades (detallar)					
Exámenes		1		4	5
TOTAL		23		52	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- Eco, U. (2010): Wie man eine wissenschaftliche Abschußarbeit schreibt. Doktor-, Diplom- und Magisterarbeit in den Geistes- und Sozialwissenschaften. Wien: Facultas.
- Essenborn-Krummbiegel, H. (2008): Von der Idee zum Text. Eine Anleitung zum wissenschaftlichen Schreiben. Paderborn: Schöningh.
- Kühtz, S. (2011): Wissenschaftlich formulieren. Paderborn: Schöningh.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

Criterios de evaluación

La evaluación se basará en una combinación de los procedimientos siguientes:

- Asistencia y participación activa en las actividades lectivas
- Elaboración de un pequeño trabajo de investigación educativa
- Posible realización de pruebas de carácter escrito y/o oral

Instrumentos de evaluación

Trabajo de investigación
Posible realización de pruebas de carácter escrito y/o oral

Recomendaciones para la evaluación.

Se recomienda elaborar el trabajo en lengua alemana

Recomendaciones para la recuperación.

**M.O. "DAF: ESTUDIOS CONTRASTIVOS DE LENGUA, LITERATURA Y CULTURA ALEMANAS":
FORSCHUNGSPERSPEKTIVEN UND FORSCHUNGSMETHODIK FÜR DAF UND AUSLANDSGERMANISTIK**

1.- Datos de la Asignatura

Código	301022	Plan	MASTER	ECTS	10
Carácter	OB	Curso		Periodicidad	1º cuatrimestre
Área	FILOLOGÍA ALEMANA				
Departamento	FILOLOGÍA MODERNA				
Plataforma Virtual	Plataforma:	STUDIUM			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	MARIA MAR SOLIÑO PAZÓ	Grupo / s	1
Departamento	FILOLOGÍA MODERNA		
Área	FILOLOGÍA ALEMANA		
Centro	FACULTAD DE FILOLOGÍA		
Despacho	HOSPEDERÍA DE ANAYA (PRIMERA PLANTA)		
Horario de tutorías	LUNES: 9:00 – 11:00 y de 13:00 – 14:00		
URL Web	www.estudiosalemanes.es		
E-mail	solino@usal.es	Teléfono	Ext. 1728

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Módulo de investigación: nuevas perspectivas de investigación en el ámbito de la Germanística,
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Confecionar un proyecto de investigación que sirva de modelo de trabajo para el Trabajo Fin de Máster

Perfil profesional.

Perfil académico y profesional.

3.- Recomendaciones previas

El Máster está dirigido a graduados o licenciados en Filología Alemana, Alemán como lengua extranjera (Deutsch als Fremdsprache), Traducción e interpretación u otros estudios afines.

Conocimientos de alemán a nivel de B2/C1 (para los no-germanohablantes) y de español a nivel de C1 (para los no-hispanohablantes)

4.- Objetivos de la asignatura

Estimular la reflexión y la adopción de un planteamiento personal ante la investigación. Proporcionar herramientas necesarias para la investigación.

5.- Contenidos

Ofrecer diferentes propuestas de investigación en los diferentes campos de cada uno de los módulos que están presentes en la memoria del Máster.

Aportar reflexiones en el trabajo empírico, saber trabajar en equipo e interpretar estudios empíricos.

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Específicas.
Investigación y reflexión sobre la práctica para mejorar la calidad de la intervención y la prestación de los correspondientes servicios.
Básicas/Generales.
<p>Desarrollar conocimientos, capacidades y habilidades de asesoramiento y orientación mediante la observación y la colaboración con el profesor en actividades relacionadas con las siguientes tareas y funciones:</p> <p>a) Prevención, detección, evaluación e intervención psicopedagógica.</p> <p>b) Orientación y asesoramiento vocacional y para los estudios.</p> <p>c) Consulta a profesores y padres.</p> <p>d) Apoyo y asesoramiento a la institución en general.</p>
Transversales:
<p>Las competencias transversales, como universales que son, son un espacio ideal para evaluar las competencias. Se desarrollan varias competencias transversales:</p> <ul style="list-style-type: none"> • trabajo en equipo, de manera que los alumnos han participado y colaborado activamente en la construcción de la tarjeta de sonido al realizarse por parejas. • auto motivación, de forma que el alumno ha afrontado sus propias capacidades y limitaciones, las ha empeñado con interés en el desarrollo de la tarjeta de sonido, siendo para él un proyecto interesante que le inducía a motivación. • capacidad de análisis y síntesis, de modo que el alumno ha analizado la construcción de la tarjeta y se ha planteado el desarrollo en varias fases, ha analizado las características más importantes de cada fase de la construcción de la tarjeta y posteriormente ha realizado una síntesis para llegar a la composición final de ésta. • capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica, de tal forma que el alumno ha aplicado los conocimientos adquiridos en varias asignaturas cursadas a lo largo de su carrera universitaria para el desarrollo del proyecto y se ha planteado la construcción de la tarjeta de sonido como ejemplo de desarrollo de futuros proyectos.

7.- Metodologías docentes

Metodología tanto cualitativa como cuantitativa, que se establece por la realización de prácticas, primero de observación y después de intervención. El tutor estará presente en la intervención para evaluar la misma.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales	Horas no presenciales		
Sesiones magistrales		5	10	30	45
Prácticas	En aula			20	20
	En el laboratorio				
	En aula de informática				
	De campo				
	De visualización (visu)				
Seminarios					
Exposiciones y debates					
Tutorías		20			20
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos			25	50	75
Otras actividades: intervención, autoevaluación, Protokolle			15	20	35
Exámenes					
TOTAL		25	90	120	195

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Se dará a conocer en su momento.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Revistas: infoDaF, etc.

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.	
Consideraciones Generales	
La evaluación consistirá en la entrega de un proyecto de investigación que sirva de modelo para su futuro trabajo de fin de máster.	
Criterios de evaluación	
1) Asistencia a las tutorías y coloquios	20%
2) Calidad de la Memoria	60%
3) Otros	20%
Instrumentos de evaluación	
Trabajo final e informe del tutor del alumno.	
Recomendaciones para la evaluación.	
Confeccionar una serie de preguntas e hipótesis que reflejen la relevancia del tema elegido y su interés de estudio.	
Recomendaciones para la recuperación.	
Revisar todas las pautas realizadas durante el seguimiento de los coloquios mensuales, tanto individuales como colectivas.	

**M.O. "DAF: ESTUDIOS CONTRASTIVOS DE LENGUA, LITERATURA Y CULTURA ALEMANAS":
 PLANIFICACIÓN CURRICULAR PARA LA ENSEÑANZA DEL ALEMÁN EN UN CONTEXTO HISPANO-ALEMÁN**
1.- Datos de la Asignatura

Código	302116	Plan	MASTER	ECTS	3
Carácter	OB	Curso	1º	Periodicidad	2º cuatrimestre
Área	FILOLOGÍA ALEMANA				
Departamento	FILOLOGÍA MODERNA				
Plataforma Virtual	Plataforma:	STUDIUM			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	MARIA MAR SOLIÑO PAZÓ	Grupo / s	1
Departamento	FILOLOGÍA MODERNA		
Área	FILOLOGÍA ALEMANA		
Centro	FACULTAD DE FILOLOGÍA		
Despacho	HOSPEDERÍA DE ANAYA (PRIMERA PLANTA)		
Horario de tutorías	LUNES: 9:00 – 11:00 y de 13:00 – 14:00 - MARTES: 9:00 – 10:00 y de 12:00 – 14:00		
URL Web			
E-mail	solino@usal.es	Teléfono	Ext. 1723

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
MÓDULO DE LENGUA Y DIDÁCTICA
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
ASIGNATURA OBLIGATORIA

Perfil profesional.

Perfil académico y profesional.

3.- Recomendaciones previas

Conocimientos de alemán a nivel de B2/C1 (para los no-alemano-hablantes) y de español a nivel de C1 (para los no-hispano-hablantes)

4.- Objetivos de la asignatura

Presentar el aspecto curricular del alemán como lengua extranjera en el contexto hispano. Presentar la legislación española del alemán como lengua extranjera en los currícula del espacio español.

5.- Contenidos

En este Seminario se elaborará una planificación curricular para la enseñanza de la lengua alemana en España, prestando especial atención a las necesidades de estos aprendices específicos.

Finalidades del aprendizaje en alemán como lengua extranjera en el contexto hispano.

Modelos de enseñanza en alemán como lengua extranjera en el contexto hispano.

Contextos de enseñanza en alemán como lengua extranjera en el contexto hispano.

Selección de contenidos en alemán como lengua extranjera en el contexto hispano.

Análisis de unidades didácticas en alemán como lengua extranjera en el contexto hispano.

Actualización y buenas prácticas didácticas en alemán como lengua extranjera en el contexto hispano.

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Específicas.

Investigación y reflexión sobre la práctica para mejorar la calidad de la intervención y la prestación de los correspondientes servicios.

Diseñar y llevar a cabo bajo la supervisión del psicopedagogo/a de los centros de prácticas tareas concretas de diagnóstico, valoración e intervención ante las necesidades educativas y demandas de la institución.

Valorar y reflexionar sobre la propia práctica psicopedagógica derivando propuestas de cambio y mejora.

Básicas/Generales.

Desarrollar conocimientos, capacidades y habilidades de asesoramiento y orientación mediante la observación y la colaboración con el profesor en actividades relacionadas con las siguientes tareas y funciones:

- a) Prevención, detección, evaluación e intervención psicopedagógica.
- b) Orientación y asesoramiento vocacional y para los estudios.
- c) Consulta a profesores y padres.
- d) Apoyo y asesoramiento a la institución en general.

Transversales:

- Capacidad de recibir, comprender y transmitir los conocimientos adquiridos.
- Capacidad para identificar problemas en el aprendizaje del alemán para hispanohablantes y evaluar su relevancia.
- Capacidad para relacionar el conocimiento de la lengua alemana con otras áreas y disciplinas del saber.
- Capacidad de reflexionar sobre cuestiones curriculares.
- Capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada.
- Comprensión y formulación de razonamientos pedagógicos dentro del ámbito hispano.
- Comprensión de la diferenciación de la lengua alemana estándar y las variantes lingüísticas existentes en la realidad lingüística alemana y su importancia en el currículo del alemán como lengua extranjera en un contexto hispano.

7.- Metodologías docentes

- Actividades introductorias dirigidas por el profesor, con el fin de que el alumno tome contacto con la asignatura y recoja la información que se quiere transmitir para presentar la asignatura, a través de sesiones magistrales y con prácticas en el aula importantes que harán comprender mejor los contenidos de la asignatura.

- Trabajo en profundidad por parte de los alumnos de temas de los contenidos de la asignatura en sesión de seminarios para después hacer exposiciones

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales	Horas no presenciales		
Sesiones magistrales		10			10
Prácticas	En aula	20		15	35
	En el laboratorio				
	En aula de informática				
	De campo				
	De visualización (visu)				
Seminarios					
Exposiciones y debates					
Tutorías					
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos		15		15	30
Otras actividades (detallar)					
Exámenes					
TOTAL		45		30	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Bausch, H. et al (2007), Handbuch für den Deutschunterricht. Franke; UTB.

Helbig, G. (2001), Deutsch als Fremdsprache: ein internationales Handbuch. De Gruyter.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Revistas: Deutsch als Fremdsprache, Fremdsprache Deutsch, etc.
 BOE; Boletines oficiales de las diferentes comunidades autónomas de España.

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

La evaluación final del estudiante en prácticas será realizada por los profesores tutores del Máster de forma *continua* y *colegiada*, a partir de unos criterios de evaluación.

Criterios de evaluación

- | | |
|---|------------|
| 1) Asistencia y participación en los seminarios | 20% |
| 2) Calidad del trabajo y exposición | 60% |
| 3) Descripción ordenada y razonada de las actividades realizadas en clase (20%) | |
| 4) Evaluación del coordinador del programa | 20% |

Instrumentos de evaluación

Todo lo relatado en el punto anterior.

Recomendaciones para la evaluación.

Llevar un diario de actuación donde se refleje todo el seguimiento y proceso de la asignatura.

Recomendaciones para la recuperación.

Revisar todas las anotaciones y las exposiciones realizadas durante el cuatrimestre dedicado a la asignatura.

M.O. "DAF: ESTUDIOS CONTRASTIVOS DE LENGUA, LITERATURA Y CULTURA ALEMANAS": PRACTICUM

1.- Datos de la Asignatura

Código	302119	Plan	MASTER	ECTS	15
Carácter	OB	Curso		Periodicidad	2º cuatrimestre
Área	FILOLOGÍA ALEMANA				
Departamento	FILOLOGÍA MODERNA				
Plataforma Virtual	Plataforma:	STUDIUM			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	MARIA MAR SOLIÑO PAZÓ Prácticum de observación, Prácticum de intervención y Trabajo final del Módulo práctico) NELY M. IGLESIAS IGLESIAS (Prácticum de observación y Trabajo final del módulo práctico) ALMA DREYER (Prácticum de observación, Prácticum de intervención y Trabajo final del Módulo práctico)	Grupo / s	1
Departamento	FILOLOGÍA MODERNA		
Área	FILOLOGÍA ALEMANA		
Centro	FACULTAD DE FILOLOGÍA		
Despacho	HOSPEDERÍA DE ANAYA (PRIMERA PLANTA)		
Horario de tutorías	Mª MAR SOLIÑO: LUNES: 9:00 – 11:00 y de 13:00 – 14:00 y MARTES: 9:00 – 10:00 y de 12:00 – 14:00 NELY IGLESIAS: LUNES, MARTES, MIÉRCOLES y JUEVES: 08:45 – 10:00 ALMA DREYER: MARTES y MIÉRCOLES: 11:00 – 14:00		
URL Web	www.estudiosalemanes.es		
E-mail	solino@usal.es nely@usal.es alma.dreyer@usal.es	Teléfono	Ext. 1728 Ext. 1788 Ext. 1794

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Módulo PRACTICUM, que se desglosa en PRACTICUM DE OBSERVACIÓN (6 ECTS), PRACTICUM DE INTERVENCIÓN (3 ECTS) y TRABAJO DEL MÓDULO PRÁCTICO (6 ECTS).

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Prácticas obligatorias y trabajo final del módulo práctico

Perfil profesional.

Perfil académico y profesional.

3.- Recomendaciones previas

El Máster está dirigido a graduados o licenciados en Filología Alemana, Alemán como lengua extranjera (Deutsch als Fremdsprache), Traducción e interpretación u otros estudios afines.

Conocimientos de alemán a nivel de B2/C1 (para los no-germanohablantes) y de español a nivel de C1 (para los no-hispanohablantes)

4.- Objetivos de la asignatura

Estimular la reflexión y la adopción de un planteamiento personal ante la actividad práctica.

Tratar de que el alumno/a se sitúe, contextualizando su planteamiento personal de prácticas y elabore un trabajo final del módulo práctico.

5.- Contenidos

1. Observación y análisis de la institución en la que se practica:

1.1. Descripción, análisis y reflexión sobre la realidad social y educativa del centro educativo prestando especial atención a:

- El contexto en el que se ubica y las características o rasgos distintivos del mismo.
- Ideario del centro y oferta educativa (proyecto educativo).
- Organización de las enseñanzas (proyecto curricular): su relación con los valores, fines y objetivos del centro.

- Características de la población escolar que atiende (alumnado) y evidencia del porcentaje de alumnos con necesidades educativas especiales, fracaso y/o abandono escolar, problemas de convivencia, índices de inmigración.
- Equipo docente.
- Principales líneas o programas de actuación psicopedagógica (e.g., Plan de Acción Tutorial, Plan o Programa de Atención a la Diversidad, Programa de Orientación Vocacional y/o de Estudios, Plan de Convivencia Escolar, etc.)

1.2. Observación y análisis de la estructura organizativa y funcionamiento del departamento de orientación / servicio psicopedagógico escolar / gabinete:

- Profesionales adscritos al mismo.
- Funciones y responsabilidades.
- Plan de trabajo anual (programas y servicios) y relación que guardan con las necesidades y demandas.
- Recursos disponibles.
- Congruencia del plan anual del departamento/servicio de orientación con el proyecto educativo del centro (PEC).

2. Descripción, análisis y reflexión sobre los programas de actuación del departamento/servicio de orientación:

- a) Denominación, valores y objetivos de cada uno de los programas.
- b) Fases en su desarrollo, profesionales implicados y funciones.
- c) Tareas y actividades.
- d) Temporalización.
- e) Ajuste de las actividades a los objetivos y necesidades del centro.
- f) Valoración del programa.

3. Diseño, realización y evaluación de actuaciones psicopedagógicas en función de lo previsto en la programación o plan de trabajo del departamento/servicio de orientación. Por ejemplo:

- a) Actividades de detección e identificación de las necesidades educativas que concurren en el centro.
- b) Actividades de evaluación, diagnóstico, intervención y seguimiento de las necesidades educativas individuales y grupales.
- c) Actividades de planificación y/o seguimiento de adaptaciones y/o diversificaciones curriculares.
- d) Actividades del Programa de Acción Tutorial.
- e) Actividades del Programa de Orientación Vocacional y/o de Estudios.
- f) Actividades de orientación y asesoramiento al profesorado, las familias y/o el centro educativo.

4. Valoración y reflexión crítica sobre las propias actuaciones

Se trata de realizar una auto-evaluación desde la propia práctica que incluya todas aquellas aportaciones y reflexiones personales derivadas tanto de la fase de observación como de la de colaboración y participación en las actividades del departamento/servicio de orientación. Estas reflexiones constituirán indicios de aprovechamiento del período en prácticas y serán valoradas muy po-

sitivamente. Se prestará especial atención a la valoración personal de cómo dichas actividades han contribuido a la formación profesional del estudiante, así como a las propuestas de mejora del desarrollo del periodo de prácticas.

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Específicas.

Investigación y reflexión sobre la práctica para mejorar la calidad de la intervención y la prestación de los correspondientes servicios.

Diseñar y llevar a cabo bajo la supervisión del psicopedagogo/a de los centros de prácticas tareas concretas de diagnóstico, valoración e intervención ante las necesidades educativas y demandas de la institución.

Valorar y reflexionar sobre la propia práctica psicopedagógica derivando propuestas de cambio y mejora.

Básicas/Generales.

Desarrollar conocimientos, capacidades y habilidades de asesoramiento y orientación mediante la observación y la colaboración con el profesor en actividades relacionadas con las siguientes tareas y funciones:

- a) Prevención, detección, evaluación e intervención psicopedagógica.
- b) Orientación y asesoramiento vocacional y para los estudios.
- c) Consulta a profesores y padres.
- d) Apoyo y asesoramiento a la institución en general.

Transversales:

Las competencias transversales, como universales que son, son un espacio ideal para evaluar las competencias. Se desarrollan varias competencias transversales:

- trabajo en equipo, de manera que los alumnos han participado y colaborado activamente en la construcción de la tarjeta de sonido al realizarse por parejas.
- auto motivación, de forma que el alumno ha afrontado sus propias capacidades y limitaciones, las ha empeñado con interés en el desarrollo de la tarjeta de sonido, siendo para él un proyecto interesante que le inducía a motivación.
- capacidad de análisis y síntesis, de modo que el alumno ha analizado la construcción de la tarjeta y se ha planteado el desarrollo en varias fases, ha analizado las características más importantes de cada fase de la construcción de la tarjeta y posteriormente ha realizado una síntesis para llegar a la composición final de ésta.
- capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica, de tal forma que el alumno ha aplicado los conocimientos adquiridos en varias asignaturas cursadas a lo largo de su carrera universitaria para el desarrollo del proyecto y se ha planteado la construcción de la tarjeta de sonido como ejemplo de desarrollo de futuros proyectos.

7.- Metodologías docentes

Metodología tanto cualitativa como cuantitativa, que se establece por la realización de prácticas, primero de observación y después de intervención. El tutor estará presente en la intervención para evaluar la misma.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales	Horas no presenciales		
Sesiones magistrales		5	10	30	45
Prácticas	En aula	20		20	40
	En el laboratorio				
	En aula de informática				
	De campo				
	De visualización (visu)			15	15
Seminarios		15	5		20
Exposiciones y debates		10		10	
Tutorías		20			20
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos		65	85	150	
Otras actividades: intervención, autoevaluación, Protokolle		15	15	45	75
Exámenes					
TOTAL		75	105	195	375

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Bausch, H. et al (2006), Handbuch für den Deutschunterricht.

Helbig, G. (2001), Deutsch als Fremdsprache: ein internationales Handbuch. De Gruyter.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Revistas: Deutsch als Fremdsprache, Fremdsprache Deutsch, etc.

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

La evaluación final del estudiante en prácticas será realizada por los profesores tutores del Máster de forma *continua* y *colegiada*, a partir de unos criterios de evaluación.

Criterios de evaluación

- 1) Asistencia y participación en los seminarios **20%**
- 2) Calidad de la Memoria **60%**
- 3) Ajuste de la Memoria a las pautas ofrecidas en los seminarios y rigor en la presentación de la misma (20%).
- 4) Descripción ordenada y razonada de las actividades realizadas en el *Practicum* (20%).
- 5) Presencia de indicadores que reflejen en qué grado el período en prácticas ha contribuido a la formación integral del estudiante (20%)
- 6) Informe enviado por el profesor tutor del centro de práctica **20%**

Instrumentos de evaluación

Trabajo final e informe del tutor del alumno.

Recomendaciones para la evaluación.

Llevar un diario de actuación para reflejar toda su práctica llevada a cabo.

Recomendaciones para la recuperación.

Revisar todas las pautas realizadas durante el seguimiento de las prácticas.

NUEVAS TENDENCIAS EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL ALEMÁN COMO LENGUA EXTRANJERA / NEUESTE METHODISCHE TENDENZEN IM FACH DaF

1.- Datos de la Asignatura

Código	301041	Plan	2008	ECTS	3
Carácter	Obligatoria	Curso	2012/2013	Periodicidad	anual
Área	Alemán				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:	STUDIUM			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Dra. Nely M. Iglesias Iglesias	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Alemán		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Hospedería de Anaya		
Horario de tutorías	Lunes, martes, miércoles: 8.45-10h.; jueves: 8.45-10 y 13 a 14h.		
URL Web	http://campus.usal.es/~aleman/		
E-mail	nely@usal.es	Teléfono	923294445 Ext. 1788

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Especialidad: Alemán Lengua Extranjera
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Asignatura obligatoria

Perfil profesional.

- Formación de profesionales de la enseñanza del Alemán como Lengua Extranjera así como a la preparación de futuros investigadores en el ámbito académico
- Mediadores culturales en entornos profesionales como los medios de comunicación, editoriales, embajadas, ministerios, archivos y bibliotecas

3.- Recomendaciones previas

Nivel B2 de lengua alemana

4.- Objetivos de la asignatura

- OG 1: Introducir al alumno, futuro profesor, en el debate y evaluación de las técnicas de innovación docente en el ámbito del alemán como lengua extranjera.
- OG 2: Dotar al alumno de los recursos suficientes para saber afrontar los problemas relativos a la enseñanza-aprendizaje del alemán como lengua extranjera.
- OG 3: Identificar los factores relevantes que definen la elección de las estrategias de aprendizaje utilizadas o aplicadas por alumnos y profesores, así como proponer nuevas estrategias de enseñanza que puedan facilitar la adquisición del alemán como lengua extranjera.
- OG 4: Ofrecer elementos de reflexión que contribuyan a una permanente innovación educativa mediante la búsqueda de respuestas a los problemas que plantea la enseñanza de las lenguas extranjeras.
- OG 5: Establecer nuevas metodologías docentes que permitan optimizar el rendimiento de los estudiantes, la reducción del fracaso académico y el abandono.
- OG 6: Garantizar la mejora de la calidad de la enseñanza, así como la mejora continuada del aprendizaje significativo y el acceso a las nuevas tecnologías.
- OG 7: Lograr la mejora del proceso educativo mediante la investigación educativa.

5.- Contenidos

- CG 1: El cambio de roles del profesor y el alumno.
- CG 2: Últimas tendencias metodológicas en la enseñanza-aprendizaje del alemán como lengua extranjera.
- CG 3: Las TIC en la enseñanza-aprendizaje del alemán como lengua extranjera.

6.- Competencias a adquirir

Básicas/Generales.

- CG 1: Planificar, desarrollar y evaluar el proceso de enseñanza y aprendizaje potenciando los procesos educativos que faciliten la adquisición de competencias propias.
- CG 2: Buscar, obtener, procesar y comunicar información (oral, impresa, audiovisual, digital o multimedia), transformarla en conocimiento y aplicarla en los procesos de enseñanza y aprendizaje en el ámbito del alemán como lengua extranjera
- CG 3: Desarrollar y aplicar metodologías didácticas de grupo y/o individuales adaptadas a la diversidad de los estudiantes y al EEES.
- CG 4: Diseñar y desarrollar situaciones de aprendizaje con especial atención a la igualdad de derechos y oportunidades entre hombres y mujeres, la formación ciudadana y el respeto de los derechos humanos y la diversidad que faciliten la vida en sociedad, la toma de decisiones y la construcción de un futuro sostenible.
- CG 5: Seleccionar estrategias de aprendizaje que estimulen la dedicación y esfuerzo de los futuros profesores a promover el aprendizaje autónomo y colectivo.
- CG 6: Desarrollar habilidades de razonamiento lógico, pensamiento crítico y toma de decisiones, que faciliten la autonomía, la confianza e iniciativas personales.
- CG 7: Desarrollar y diseñar estrategias que estimulen la investigación educativa de los procesos de enseñanza y aprendizaje y que contribuyan a hacer del aula un lugar de debate, participación y cultura.

Específicas.

- CE 1: Reflexionar sobre la importancia de poner en marcha procesos de innovación didáctica.
- CE 2: Conocer y aplicar propuestas docentes innovadoras en el ámbito del alemán como lengua extranjera.
- CE 3: Analizar críticamente el desempeño de la docencia, de las buenas prácticas en el aula y de los resultados de la aplicación de la innovación didáctica, utilizando indicadores de calidad.
- CE 4: Identificar los problemas relativos a la enseñanza y aprendizaje significativo de las materias de la especialización, y plantear alternativas y soluciones.
- CE 5: Conocer y aplicar metodologías y técnicas básicas de investigación y evaluación educativas y ser capaz de diseñar y desarrollar proyectos de investigación, innovación y evaluación.

Transversales.

- CT 1: Comunicarse de manera efectiva, de forma verbal y no verbal, tanto utilizando recursos personales como apoyándose en las TIC.
- CT 2: Trabajar en equipo, cooperando de forma activa con los demás compañeros.
- CT 3: Mantener un equilibrio socioemocional basado en la autoestima, la automotivación, la autocritica y el autocontrol.
- CT 4: Ejercer su profesión con responsabilidad, actuando con empatía y ejerciendo el liderazgo.

7.- Metodologías docentes

Las actividades lectivas son de carácter obligatorio, están organizadas en función de los contenidos y necesidades teóricas y prácticas. Se desarrollarán preferentemente en el aula. Requerirán la presencia y participación activa del alumno. Serán horas de docencia dedicadas a la realización de clases teóricas, clases prácticas o seminarios, exposición de trabajos y tutorías especializadas. Este tipo de docencia está encaminada a la adquisición de las competencias específicas cognitivas y procedimentales.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales	Horas no presenciales		
Sesiones magistrales		6	5	5	16
Prácticas	En aula	12	10	10	32
	En el laboratorio				
	En aula de informática				
	De campo				
	De visualización (visu)				
Seminarios					
Exposiciones y debates		2			2
Tutorías		2			2
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos				23	23
Otras actividades (detallar)					
Exámenes		1	4	5	10
TOTAL					75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Bausch, K.-R. / Christ, H. / Krumm, H.-J. (Hrsgg.) (2003, 4. Aufl.): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. Tübingen / Basel: Francke.
Neuner, G. / Hunfeld, H. (1997): *Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts*. Berlin: Langenscheidt.
Ortner, B. (1998): *Alternative Methoden im Fremdsprachenunterricht. Lerntheoretischer Hintergrund und praktische Umsetzung*. Ismaning: Hueber.
<http://www.hueber.es/wiki-99-stichwoerter/index.php/Hauptseite>

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Apeltauer, E. (1997): *Grundlagen des Erst- und Fremdspracherwerbs*, Berlin / München / Wien / Zürich / New York: Langenscheidt (Fernstudieneinheit 15).
Bimmel, P. / Rampillon, U. (2000): *Lernerautonomie*, Berlin / München / Wien / Zürich / New York: Langenscheidt (Fernstudieneinheit Germanistik Deutsch als Fremdsprache 23).
Bernárdez, E. (1999): *¿Qué son las lenguas?*, Madrid: Alianza.
Cuenca, M. J. / Hilferty, J. (1999): *Introducción a la lingüística cognitiva*, Barcelona: Ariel.
González Nieto, L. (2001): *Teoría lingüística y enseñanza de la lengua. (Lingüística para profesores)*, Madrid: Cátedra.
Griffin, K. (2005): *Lingüística aplicada a la enseñanza del español como 2/L*, Madrid: Arco/Libros.
Helbig, G. / Götz, L. / Henrici, G. / Krumm, H.-J. (Hgg.) (2001): *Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch*, Berlin: de Gruyter (2 Teilbände).
Liedke-Göbel, M. (2005): "Linguistik und Fremdsprachenunterricht", auch unter: <http://www.scribd.com/doc/16864837/Linguistik-und-Fremdsprachendidaktik>
Kast, B.: Unterlagen der im Goethe-Institut München stattgefundenen Präsentation *DaF aktuell* im Rahmen des Seminars *Fortbildung für Aus- und Fortbilder*, 24. Juli 2001.
Martín Martín, M. (2000): *La lengua materna en el aprendizaje de una segunda lengua*, Sevilla: Universidad de Sevilla (Servicio de Publicaciones).
Mattes, W. (2011): *Methoden für den Unterricht*, Paderborn: Schöningh.

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales
Lograr los objetivos así como las competencias arriba descritos.
Criterios de evaluación
Comprobar las competencias adquiridas.
Instrumentos de evaluación
Participación activa y crítico-constructiva en el aula. Exposición de al menos un trabajo individual y/o uno en equipo. Nivel de lengua alemana, así como competencias en el ámbito de la asignatura.
Recomendaciones para la evaluación.
Asistencia a clase, así como a la tutoría individualizada.
Recomendaciones para la recuperación.
Concertar tutoría individual.

NUEVAS TENDENCIAS (GENDERSTUDIES, MIGRANTENLITERATUR, REGIONALE LITERATUR, ETC.)

1.- Datos de la Asignatura

Código	301032	Plan		ECTS	3
Carácter	Obligatoria	Curso	Máster	Periodicidad	Cuatrimstral
Área	Filología Alemana				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:	STUDIUM			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Michael Dobstadt	Grupo / s	1
Departamento	Herder-Institut (Leipzig)		
Área	Herder-Institut		
Centro	Facultad de Filología de la Universidad de Leipzig (Alemania)		
Despacho	Facultad de Filología		
Horario de tutorías	Se dará a conocer posteriormente		
URL Web	www.estudiosalemanes.es		
E-mail	masterdaf_leipzig_salamanca@uni-leipzig.de	Teléfono	

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
M043: Master "Deutsch als Fremdsprache"
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Literatura alemana y española

Perfil profesional.

Estudiantes de máster

3.- Recomendaciones previas

Conocimientos de alemán a nivel de B2/C1 (para los no-alemano-hablantes) y de español a nivel de C1 (para los no-hispano-hablantes)

4.- Objetivos de la asignatura

Presentación de nuevos procedimientos didácticos y metodológicos de la literatura en el aula del Alemán como Lengua Extranjera, y la conexión de la literatura con la "Landeskunde" (cultura y civilización).

5.- Contenidos

Hay varios motivos para introducir la literatura en las clases de alemán como lengua extranjera: despertar interés, crear motivación para hablar, acercarse a las sociedades alemanohablantes desde una variedad de perspectivas subjetivas etc. Utilizar la literatura para estos objetivos en general no hace mucho caso a la ,literaridad' de los textos literarios. En este curso de bloque vamos a conocer un nuevo concepto para el trabajo con la literatura en el ámbito del „Fremdsprachenunterricht“ que se basa precisamente en esta ,literaridad'. Según este concepto el trabajo con la literatura que parte de su literaridad ayuda a desarrollar un concepto más rico (y a la vez más ambiguo) de la lengua. Y en el ámbito de la Landeskunde (cultura y civilización) el concepto de la literaridad sirve para entender que textos - literarios o no - no contienen simplemente un significado ,cultural' sino lo generan (y lo relativizan a la vez) en un juego semiótico bastante complejo. A parte de la reconstrucción del argumento teórico, nos centraremos en los aspectos prácticos.

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Específicas.

Cognitivas (saber)

- Dominio instrumental de la lengua alemana.
- Conocimiento de la literatura alemana.
- Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas de la literatura alemana
- Conocimiento de la didáctica de la literatura alemana.
- Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis literario.

Profesionales (saber hacer)

- Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua alemana.
- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua alemana.
- Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos de la literatura alemana.
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica u otra contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet sobre la literatura alemana.
- Capacidad para analizar textos y discursos literarios y no literarios de la lengua alemana utilizando apropiadamente las técnicas de análisis.
- Capacidad para analizar textos literarios alemanes en perspectiva comparada.
- Capacidad para evaluar críticamente el estilo de un texto y para formular propuestas alternativas.
- Capacidad para elaborar reseñas.

Académicas:

- Capacidad para recibir, comprender y transmitir la producción científica de la literatura alemana.
- Capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada y para encuadrarla en una perspectiva teórica.
- Capacidad para relacionar el conocimiento literario con otras áreas y disciplinas.
- Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos filológicos.
- Capacidad para identificar problemas y temas de investigación y evaluar su relevancia.

Actitudinales (ser):

- Capacidad para desarrollar el espíritu de trabajo y el debate en equipo.
- Disponibilidad receptiva, crítica y tolerante ante planteamientos y juicios diferentes.
- Capacidad para reflexión y apreciación de los rasgos caracterizadores de la producción literaria y cultural con dominio de la perspectiva histórica.

- Capacidad para desarrollar una actitud crítica ante la información procedente de distintas fuentes, y sus posibles actitudes discriminatorias o manipuladoras.
- Capacidad de disfrute con la adquisición de conocimientos, el trabajo bien hecho y el esfuerzo recompensado.

Básicas/Generales.

- Capacidad para recibir, comprender y transmitir la literatura alemana en el aula de aprendizaje del alemán como lengua extranjera.
- Capacidad para organizar un proyecto curricular en el que esté presente la literatura en el proceso de enseñanza y aprendizaje del alemán como lengua extranjera.
- Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos filológicos con otras áreas interdisciplinares y transferirlo a la sociedad en su conjunto.

Transversales.

Instrumentales

- Capacidad de análisis y síntesis.
- Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.
- Conocimientos generales básicos sobre la literatura alemana.
- Planificación y gestión del tiempo.
- Habilidades de investigación.

Sistémicas

- Capacidad de aprender.
- Capacidad crítica y autocrítica.
- Capacidad para el razonamiento crítico.
- Capacidad de adaptarse a nuevas situaciones.
- Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad).
- Resolución de problemas.
- Toma de decisiones.
- Habilidades de gestión de la información.

Personales

- Habilidad para trabajar de forma autónoma.
- Habilidad para trabajar en equipo.
- Iniciativa y espíritu emprendedor.
- Capacidad para trabajar en un equipo interdisciplinar.
- Apreciación de la diversidad y la multiculturalidad.
- Capacidad para la adquisición de conocimientos de la historia, cultura y costumbres de los países de lengua alemana.
- Preocupación por la calidad.
- Habilidad para trabajar en un contexto internacional.

7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

Impartición de material y desarrollo de la materia en plan seminario

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales	Horas no presenciales		
Sesiones magistrales		20			20
Prácticas	En aula	10			10
	En el laboratorio				
	En aula de informática				
	De campo				
	De visualización (visu)				
Seminarios					
Exposiciones y debates 10				10	
Tutorías		15		15	
Actividades de seguimiento online				5	5
Preparación de trabajos			15	15	
Otras actividades (detallar)					
Exámenes					
TOTAL	40	15	20	75	

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

El uso de la biblioteca de la Facultad de Filología

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Revistas científicas de la Facultad de Filología

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Presentación y debate de trabajos

Consideraciones Generales

Se valorará la participación activa en el curso, así como la realización de un trabajo escrito que consistirá en la aplicación práctica de los conocimientos adquiridos durante el curso, orientado fundamentalmente al trabajo con material literario desde el punto de vista didáctico. Al inicio del curso se darán instrucciones detalladas para la realización del trabajo.

Criterios de evaluación

Trabajo individual y exposición de una explotación didáctica en el aula.

Instrumentos de evaluación

Trabajo, exposición y participación activa.

Recomendaciones para la evaluación.

Asistencia y participación activa en clases y en tutorías.

Recomendaciones para la recuperación.

Repetir los trabajos.

REGELN UND PROBLEME DER TEXTANALYSE- UND INTERPRETATION

1.- Datos de la Asignatura

Código	301020	Plan	MÁSTER	ECTS	3,5
Carácter	Obligatoria	Curso		Periodicidad	Cuatrimestral
Área	Filología Alemana				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:	STUDIUM			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Ofelia Martí Peña		1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Filología Alemana		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Facultad de Filología		
Horario de tutorías	Se dará a conocer posteriormente		
URL Web	www.estudiosalemanes.es		
E-mail	ofmar@usal.es	Teléfono	1728

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
M043: Master "Deutsch als Fremdsprache"
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Literatura alemana

Perfil profesional.

Estudiantes de máster

3.- Recomendaciones previas

Conocimientos de alemán a nivel de B2/C1 (para los no-alemano-hablantes) y de español a nivel de C1 (para los no-hispano-hablantes)

4.- Objetivos de la asignatura

El objetivo central de este seminario es aportar a los alumnos propuestas teóricas y metodológicas de diferentes escuelas literarias para el análisis y la interpretación de textos literarios. Las mencionadas propuestas se acompañarán de los textos más idóneos para ejemplificar los principios teóricos y metodológicos propuestos.

5.- Contenidos

--

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Específicas.

Cognitivas (saber)

- Dominio instrumental de la lengua alemana.
- Conocimiento de la literatura alemana.
- Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas de la literatura alemana
- Conocimiento de la didáctica de la literatura alemana.
- Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis literario.

Profesionales (saber hacer)

- Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua alemana.
- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua alemana.
- Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos de la literatura alemana.
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica u otra contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet sobre la literatura alemana.
- Capacidad para analizar textos y discursos literarios y no literarios de la lengua alemana utilizando apropiadamente las técnicas de análisis.
- Capacidad para analizar textos literarios alemanes en perspectiva comparada.
- Capacidad para evaluar críticamente el estilo de un texto y para formular propuestas alternativas.
- Capacidad para elaborar reseñas.

Académicas:

- Capacidad para recibir, comprender y transmitir la producción científica de la literatura alemana.
- Capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada y para encuadrarla en una perspectiva teórica.
- Capacidad para relacionar el conocimiento literario con otras áreas y disciplinas.
- Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos filológicos.
- Capacidad para identificar problemas y temas de investigación y evaluar su relevancia.

Actitudinales (ser):

- Capacidad para desarrollar el espíritu de trabajo y el debate en equipo.
- Disponibilidad receptiva, crítica y tolerante ante planteamientos y juicios diferentes.
- Capacidad para reflexión y apreciación de los rasgos caracterizadores de la producción literaria y cultural con dominio de la perspectiva histórica.
- Capacidad para desarrollar una actitud crítica ante la información procedente de distintas fuentes, y sus posibles actitudes discriminatorias o manipuladoras.
- Capacidad de disfrute con la adquisición de conocimientos, el trabajo bien hecho y el esfuerzo recompensado.

Básicas/Generales.

- Capacidad para recibir, comprender y transmitir la literatura alemana en el aula de aprendizaje del alemán como lengua extranjera.
- Capacidad para organizar un proyecto curricular en el que esté presente la literatura en el proceso de enseñanza y aprendizaje del alemán como lengua extranjera.
- Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos filológicos con otras áreas interdisciplinares y transferirlo a la sociedad en su conjunto.

Transversales.*Instrumentales*

- Capacidad de análisis y síntesis.
- Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.
- Conocimientos generales básicos sobre la literatura alemana.
- Planificación y gestión del tiempo.
- Habilidades de investigación.

Sistémicas

- Capacidad de aprender.
- Capacidad crítica y autocrítica.
- Capacidad para el razonamiento crítico.
- Capacidad de adaptarse a nuevas situaciones.
- Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad).
- Resolución de problemas.
- Toma de decisiones.
- Habilidades de gestión de la información.

Personales

- Habilidad para trabajar de forma autónoma.
- Habilidad para trabajar en equipo.
- Iniciativa y espíritu emprendedor.
- Capacidad para trabajar en un equipo interdisciplinar.
- Apreciación de la diversidad y la multiculturalidad.
- Capacidad para la adquisición de conocimientos de la historia, cultura y costumbres de los países de lengua alemana.
- Preocupación por la calidad.
- Habilidad para trabajar en un contexto internacional.

7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

Impartición de material y desarrollo de la materia en plan seminario

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales	Horas no presenciales		
Sesiones magistrales	20			20
Prácticas	En aula	10		10
	En el laboratorio			
	En aula de informática			
	De campo			
	De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates 10			10	
Tutorías	15		15	
Actividades de seguimiento online			5	5
Preparación de trabajos		15	15	
Otras actividades (detallar)				
Exámenes				
TOTAL	40	15	75	

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

El uso de la biblioteca de la Facultad de Filología

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Revistas científicas de la Facultad de Filología

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Presentación y debate de trabajos

Consideraciones Generales

Se valorará la participación activa en el curso, así como la realización de un trabajo escrito que consistirá en la aplicación práctica de los conocimientos adquiridos durante el curso, orientado fundamentalmente al trabajo con material literario desde el punto de vista didáctico. Al inicio del curso se darán instrucciones detalladas para la realización del trabajo.

Criterios de evaluación

Trabajo individual y exposición de una explotación didáctica en el aula.

Instrumentos de evaluación

Trabajo, exposición y participación activa.

Recomendaciones para la evaluación.

Asistencia y participación activa en clases y en tutorías.

Recomendaciones para la recuperación.

Repetir los trabajos.

TRATAMIENTO DEL PASADO Y DE LOS PROCESOS DE TRANSICIÓN POLÍTICA EN LAS LITERATURAS EN LENGUA ALEMANA Y ESPAÑOLA

1.- Datos de la Asignatura

Código	M043	Plan	Máster	ECTS	3,5
Carácter	Cuatrimstral	Curso	Posgrado	Periodicidad	Semestral
Área	Filología Moderna, Alemán				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:				
	URL de Acceso:				

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Dr ^a . Patricia Cifre Wibrow / Dr. Juan Manuel Martín	Grupo / s	
Departamento	Filología Moderna		
Área	Alemán		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Hospedería (1º piso)		
Horario de tutorías	Se comunicará.		
URL Web	www.estudiosalemanes.es		
E-mail	wibrow@usal.es	Teléfono	923 294400; 1724

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Módulo de Literatura Comparada
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Inserción de distintas literaturas nacionales en sus contextos históricos y culturales. Enfoque comparado.

Perfil profesional.

Mediadores culturales, profesionales de la información, docentes.

3.- Recomendaciones previas

--

4.- Objetivos de la asignatura

Indíquense los resultados de aprendizaje que se pretenden alcanzar.

Conocimientos históricos sobre la Alemania y España contemporánea.

Familiarización con esquemas conceptuales desarrollados en uno y otro país para describir y valorar su pasado inmediato.

5.- Contenidos

Indíquense los contenidos preferiblemente estructurados en Teóricos y Prácticos. Se pueden distribuir en bloques, módulos, temas o unidades.

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Específicas.

Aplicación de los conceptos tomados de estos textos a la lectura e interpretación de los textos literarios- Reflexiones sobre las relaciones entre ficción y documentalismo, memoria e historia dentro del marco de la literatura y del cine.

Fomentar la adquisición de las destrezas necesarias para exponer oralmente y por escrito los resultados de las lecturas realizadas.

Básicas/Generales.
Fomentar el trabajo autónomo, a través de la lectura (y posterior comentario en los seminarios) de textos literarios y teóricos. Lectura, análisis e interpretación de textos literarios y filimicos. Lectura y asimilación de los planteamientos teóricos en torno a memoria e historia de otros textos teóricos del campo de la filosofía, las historiografía, la teoría literaria.
Transversales.
Relaciones interdisciplinares entre Literatura e Historia

7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales	Horas no presenciales		
Sesiones magistrales		6		5	10
Prácticas	En aula	2			3
	En el laboratorio				
	En aula de informática				
	De campo				
	De visualización (visu)	2			
Seminarios		9		10	20
Exposiciones y debates		3		5	7
Tutorías		1			
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos		2	3	30	35
Lecturas				75	75
Exámenes					
TOTAL		25	2	125	150

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Literatur

- AAVV: *El diario como forma narrativa. IX Simposio Internacional sobre Narrativa Hispánica Contemporánea*. Puerto de Santa María: Fundación Juan Goytisolo 2001.
- AAVV: *Guerra y Literatura. XIII Simposio Internacional sobre Narrativa Hispánica Contemporánea*. Puerto de Santa María: Fundación Juan Goytisolo 2001.
- Assmann, Aleida: *Das kulturelle Gedächtnis an der Millenniumsschwelle. Krise und Zukunft der Bildung*. Konstanz: Universitätsverlag 2004.
- Assmann, Aleida: *Erinnerungsräume. Formen und Wandlungen des kulturellen Gedächtnisses*. München: C. H. Beck 2006.
- Assmann, Aleida: *Der lange Schatten der Vergangenheit. Erinnerungskultur und Geschichtspolitik*. München, C. H. Beck 2006.
- Assmann, Aleida: *Generationsidentitäten und Vorurteilsstrukturen in der neuen deutschen Erinnerungsliteratur*. Wien: Picus Verlag 2006.
- Bertrand de Muñoz, Marisa: "La guerra civil española y la creación literaria." *Anthropos*, 148, 1993.
- Böhme, H. / Matussek, P. / Müller, L.: *Kulturwissenschaft. Was sie kann, was sie will*. Hamburg: Rowohlt 2000.
- Burke, P.: *Formas de Historia Cultural*. Madrid: Alianza 2000.
- Cifre Wibrow, Patricia: "Politisch-kulturelle Bewusstseinsbildung und literarische Vergangenheitsdarstellungen in Spanien und Österreich". *Denkmodelle*. Tarragona: 2000.
- Labany, J. (ed.): *Constructing identity in Contemporary Spain. Theoretical Debates and Cultural Practice*. Oxford: University Press 2002.
- Godoy, C. (ed.): *Historiografía y memoria colectiva*. Madrid, Buenos Aires: Miño y Dávila 2002.
- Grub, Frank Thomas: "Wende" und "Einheit" im Spiegel der deutschsprachigen Literatur. *Ein Handbuch*. Berlin, New York: Walter de Gruyter 2003.
- Halbwach, Maurice: *Los marcos sociales de la memoria*. Barcelona: Anthropos 2004. / *Das kollektive Gedächtnis*. Frankfurt Main 1985.
- Leitner, Gerald (Hg.): *Was wird das Ausland dazu sagen. Literatur und Republik in Österreich nach 45*. Wien: Picus 1995.
- Menasse, Robert: *Überbau und Underground. Die sozialpartnerschaftliche Ästhetik*. Frankfurt Main: Suhrkamp 1990.
- Ricoeur, P.: *Historia y narratividad*. Barcelona: Paidós 1999.
- Valls, F. (ed.): *Miguel Espinosa, Juan Marsé, Luis Goytisolo*. Fundación Luis Goytisolo 1999.
- Vilarós, Teresa M.: *El mono del desencanto. Una crítica cultural de la transición española (1973-1993)*. Madrid. Siglo XXI, 1998.
- Wehdeking, Volker: *Mentalitätswandel in der deutschen Literatur zur Einheit (1999-2000)*. Berlin: Erich Schmidt Verlag 2000.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

A comienzos del semestre se dejará un "Reader" con literatura primaria y secundaria en la Fotocopiadora de la facultad.

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Puesto que uno de los principales objetivos que pretende alcanzar este curso es la adquisición de destrezas relativas a la lectura, análisis e interpretación de textos y su plasmación oral y por escrito, de cara a la evaluación se tendrá en cuenta:

1. El protocolo de lecturas entregado
2. La participación activa en las discusiones planteadas en clase
3. La exposición oral realizada
4. La entrega de un trabajo comparado por escrito

Criterios de evaluación

1. La calidad de la lectura realizada, tal y como se plasma en el protocolo de la lectura y en la conversación tutorial
2. El grado de participación en las discusiones y la calidad de las aportaciones (si se han leído los textos que había que preparar en casa, si se aplican los conceptos estudiados)
3. La coherencia y el interés de la exposición oral
4. La calidad del análisis que se ha hecho del texto primario en el trabajo por escrito (grado de conexión entre el análisis desarrollado y el texto de referencia, manejo de la literatura secundaria). Su corrección formal (microestructura), su coherencia argumentativa (macroestructura)

Instrumentos de evaluación

Recomendaciones para la evaluación.

Respetar el calendario de lecturas, leyendo los textos allí consignados ANTES de que sean tratados en clase.
Comentar los trabajos a realizar en casa (exposición y trabajo por escrito) con el profesor en las clases de tutoría.

Recomendaciones para la recuperación.

